

Supermax Powerpack

2



4



3



5



1.1



1.2

GEBRAUCHSANWEISUNG / DEUTSCH	2
INSTRUCTIONS FOR USE / ENGLISH	8
MODE D'EMPLOI / FRANÇAIS	14
ISTRUZIONI PER L'USO / ITALIANO	20
MODO DE EMPLEO / ESPAÑOL	27
GEBRUIKSAANWIJZING / NEDERLANDS	34
BRUGSANVISNING / DANSK	40
BRUKSANVISNING / NORSK	46
BRUKSANVISNING / SVENSKA	52
KÄYTTÖOHJE / SUOMI	58

NAVODILA ZA UPORABO / SLOVENŠČINA	64
HASZNÁLATI UTASÍTÁS / MAGYAR	70
INSTRUKCJA OBSŁUGI / J. POLSKI	76
NÁVOD K POUŽITÍ / ČESKY	83
ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ / РУССКИЙ ЯЗЫК	89
取扱説明書 / 日本語	96

1. AUSGABE

GEBRAUCHSANWEISUNG / DEUTSCH

Inhaltsverzeichnis:

Einleitung	2
Packungsinhalt	2
Sicherheitshinweise	2
Technische Daten	4
Inbetriebnahme und Laden der Powerpacks	4
Funktionsbeschreibung	5
Wichtige Hinweise zur Anwendung	5
Bedienung und Funktionen	5
Heizleistung	6
Wartung, Lagerung und Pflege der Powerpacks	6
Befestigungsmöglichkeiten der Powerpacks	6
Entsorgung	7
Zubehör und Ersatzteile	7

EINLEITUNG

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf des

THERM-IC SUPERMAX POWERPACK.

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch.

Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung gut auf und geben Sie diese an andere Nutzer weiter.

Therm-ic Powerpacks liefern Energie für alle ThermicSoles (beheizbare Therm-ic Einlegesohlen) oder Schuhe/Sohlen mit ThermicInside (mit vorinstalliertem Therm-ic Heizsystem).

PACKUNGSIHALT

- 2 Ni-MH Akkupacks (Supermax Powerpack) – wieder aufladbar, mit integriertem Heizstufenschalter
- 1 Supermax Global Charger

SICHERHEITSHINWEISE

- Wenn Sie Wärme oder Kälte nicht richtig wahrnehmen können (z.B. Diabetiker, Behinderte, etc.), halten Sie bitte vor Verwendung des Gerätes

Rücksprache mit Ihrem Arzt.

- Kontrollieren Sie Ihre Füße regelmäßig auf Rötungen der Haut. Zu hohe Heizleistungen über längere Zeit können Verbrennungen verursachen. Kinder sollten den Artikel daher nur unter Aufsicht von Erwachsenen verwenden.
- Powerpacks sind spritzwassergeschützt. Wenn Sie die Powerpacks an Ihren Schuhen befestigt haben, sollten diese im Freien stets (auch wenn nicht eingeschaltet) an die beheizbaren Sohlen angeschlossen werden, um ein Eindringen von Feuchtigkeit bzw. Schmutz in Anschlussbuchsen oder Stecker zu vermeiden. Ansonsten Wasser ausfließen und das Powerpack austrocknen lassen.
- Verwenden Sie zum Aufladen nur den mitgelieferten Therm-ic Supermax Global Charger. Er ist für Innenräume konzipiert und darf keiner Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
- Stecken Sie keine Metall- oder andere Gegenstände in Anschlussbuchsen oder Stecker, da dies den Artikel beschädigen kann.
- Da die Kontaktstifte des Powerpacks auch im

ausgeschalteten Zustand spannungsführend sind, darf das Powerpack nicht gemeinsam mit metallischen Gegenständen (wie z.B. Büroklammern, Alufolie, etc.) gelagert werden.

- Sollten Sie einen Schaden an Anschlussleitungen oder anderen Teilen des Artikels feststellen, darf der Artikel nicht weiter benutzt werden. Nehmen Sie keine Veränderungen am Artikel vor und zweckentfremden Sie ihn nicht. Lassen Sie Reparaturen an Teilen des Artikels oder dessen Anschlussleitungen nur vom Hersteller durchführen.
- Sollten Fragen oder Probleme auftauchen, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an den Hersteller.
- Verbrauchte Powerpacks ordnungsgemäß entsorgen!
- Powerpacks nicht ins offene Feuer werfen, da Explosionsgefahr besteht!

TECHNISCHE DATEN

Supermax Global Charger (als Ersatzteil bei Thermic erhältlich):

Eingang: 100V-240V ~ (50 - 60Hz), 400mA

Ausgang: 2 x 500mA

INBETRIEBNAHME UND LADEN DER POWERPACKS

Vorbereiten des Ladegeräts:

Schieben Sie den geeigneten Adapter in die Aufnahme auf der Rückseite des Ladegeräts bis er hörbar fest einrastet.

Hinweis:

Beachten Sie dazu auch das beigelegte Informationsblatt!

Ladevorgang:

Für jedes Powerpack ist eine LED vorhanden, die den Ladezustand anzeigt (siehe Tabelle).

LED	Beschreibung
leuchtet	Ladevorgang läuft
blinkt	Ladevorgang beendet (Erhaltungsladung)

Wichtig: Zuerst das Ladegerät an die Steckdose anschließen. Danach beide Powerpacks an das Ladekabel des Ladegerätes anstecken. Der Schalter muss auf Position 0 sein. Der Ladevorgang startet automatisch (die jeweilige LED leuchtet).

Durch die integrierte Elektronik werden die Powerpacks unabhängig vom Ladezustand während des Ladevorganges vollautomatisch überwacht und abgeschaltet. Nach erfolgter Aufladung (max. 4 Stunden) erfolgt automatisch die Umschaltung auf den Erhaltungsladungsmodus (die jeweilige LED blinkt).

Im Falle eines Fehlers wird der Ladevorgang nach 5,5 Stunden automatisch abgebrochen.

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

Die Supermax Powerpacks haben zwei Betriebszustände: **POWER-OFF - BETRIEB**
Diese werden durch die Betriebsanzeige (rote LED) deutlich gemacht.

POWER-OFF:

Der Stufenschalter steht auf Stufe 0. Die Betriebsanzeige (rote LED) ist permanent aus. Das Powerpack ist vollkommen abgeschaltet.

BETRIEB:

Das Powerpack versorgt die angeschlossene Therm-ic Sohle mit Energie. Die Heizleistung kann in 3 verschiedenen Heizstufen individuell eingestellt werden.

Die Betriebsanzeige (rote LED) leuchtet.

WICHTIGE HINWEISE ZUR ANWENDUNG

- Bei Gebrauch das Heizelementkabel fest an das Powerpack anschließen bis ein deutliches Einrasten merkbar ist.
- Bei Inbetriebnahme Stufe 3 nicht länger als jeweils ein paar Minuten eingeschaltet lassen; bei

Dauerbetrieb kann ansonsten zu große Hitze entstehen – Verbrennungsgefahr!

- Powerpacks stets auf Stufe 1 oder 2 stellen, um behagliche Wärme der Füße beizubehalten (Heizung sollte fast nicht spürbar sein).
- Optimale Heizleistung wird dann erreicht, wenn Schuhe bzw. Sohlen trocken sind.

BEDIENUNG UND FUNKTIONEN

Die gewünschte Heizleistung kann mittels eines Stufenschalters individuell eingestellt werden (Stufe 1, 2, 3).

HEIZLEISTUNG

Stufe	Durchschnitts-Temperatur (°C/°F)	Heizdauer pro Ladung bis zu
1	37°C/99°F	18 Stunden
2	45°C/113°F	8,5 Stunden
3	70°C/158°F	3 Stunden

WARTUNG, LAGERUNG UND PFLEGE DER POWERPACKS

Um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten, müssen die Powerpacks in trockenen Räumen bei Zimmertemperatur voll aufgeladen, ausgeschaltet (Stufe 0) und abgesteckt von Heizsole und Ladegerät gelagert werden.

Reinigen Sie die Teile bei Bedarf mit einem weichen, leicht angefeuchtetem Tuch und einem milden Spülmittel.

Achtung: Ziehen Sie vor jeder Reinigung das Ladegerät aus der Steckdose.

BEFESTIGUNGSMÖGLICHKEITEN DER POWERPACKS

Powerpacks mit dem **Drahtbügel** direkt an der Außenkante des Schuhs befestigen (Bild 1.1).

Außerdem ist noch weiteres Zubehör im Fachhandel erhältlich. So können Sie die Powerpacks:

- mit dem **Therm-ic Velcro Strap** sicher am Schuh oder Unterschenkel befestigen (Bild 1.2)
- mit dem **Therm-ic Power Strap Adapter** direkt am Velcro Strap befestigen (Bild 2)
- mit dem **Therm-ic Skischuhadapter** (Bild 3) oder dem **Therm-ic Universal Powerpack Adapter** am Schuh anbringen (Bild 4)
- mit Hilfe des **Therm-ic Verlängerungskabels** (in den Längen 80 cm oder 120 cm erhältlich) in die Jacke- oder Hosentasche stecken oder an der Hüfte (z.B. Gürtel usw.) befestigen (Bild 5)

Wichtiger Hinweis:
Powerpacks nicht an glatten, rutschigen Stellen befestigen – Verlustgefahr!

ENTSORGUNG

Wenn das Gerät einmal ausgedient hat, dann entsorgen Sie es samt seiner Verpackung im Interesse des Umweltschutzes ordnungsgemäß.

Werfen Sie das Ladegerät und die Supermax Powerpacks nicht in den Hausmüll, sondern geben Sie die Teile an einer Sammelstelle für Elektroschrott ab.

Verpackungsmaterialien sind Rohstoffe und können wieder verwendet werden. Führen Sie diese deshalb dem Recycling zu.

Akkus müssen an den vorgesehenen Sammelstellen abgegeben werden.

Nähere Auskunft erteilt Ihnen Ihre zuständige örtliche Verwaltung.

ZUBEHÖR UND ERSATZTEILE

Bei nachträglichem Kauf von Zubehör- oder Ersatzteilen unbedingt auf die genaue Therm-ic

Modellbezeichnung hinweisen. Idealerweise nehmen Sie das auszutauschende Einzelteil zu Ihrem Fachhändler mit.

Wir bieten eine Anzahl von Zubehörartikel an. Alle Artikel (Zubehör und Ersatzteile) sind auch einzeln erhältlich. Ihr Fachhändler informiert Sie gerne. Mehr Informationen unter www.therm-ic.com oder bei Ihrem Fachhändler.

Änderungen vorbehalten.

Das Produkt befindet sich in Übereinstimmung mit den zutreffenden Vorschriften und Richtlinien.



INSTRUCTIONS FOR USE / ENGLISH

Table of Contents:

Introduction	8
Package contents	8
Safety precautions	8
Technical data	9
First use and charging the Powerpacks	9
Description of functions	10
Important usage notes	10
Use and functions	11
Heat levels	11
Service, storage and care of the Powerpacks	11
Methods for attaching the Powerpacks	12
Disposal	12
Accessories and spare parts	12

INTRODUCTION

Congratulations on your purchase of a
THERM-IC SUPERMAX POWERPACK.

Please read the instructions for use carefully before first using the device.

Please keep these instructions and give them to others who may use the product.

Therm-ic Powerpacks provide power for all ThermicSoles (heated Therm-ic insoles) or shoes/soles with ThermicInside (with pre-installed Therm-ic heating systems).

PACKAGE CONTENTS

- 2 Ni-MH battery packs (Supermax Powerpack) – rechargeable, with integrated heat level switches
- 1 Supermax Global Charger

SAFETY PRECAUTIONS

- If you have problems sensing hot or cold objects (e.g. diabetics, disabled persons etc.), please consult your doctor before using the unit.
- Check your feet regularly for reddening of the skin. Excessive heat levels over prolonged periods can lead to burns. Children should only use the unit under the supervision of adults.

- Powerpacks are water-resistant. If you have attached the Powerpacks to your shoes, the packs should always be connected to the heatable soles when outdoors (even if not switched on). This will prevent moisture and dirt from entering the connecting socket or plug. If water does enter the connectors, drain the Powerpack and let it dry.
- For recharging, only use the supplied Therm-ic Supermax Global Charger. It is designed for indoor use and may not be exposed to damp surroundings.
- Do not insert any metal or other object into connecting sockets or plugs as this could cause damage to the unit.
- As the contact pins on the Powerpack are also conductive even when disconnected, you must not store the Powerpack together with metallic objects (such as paperclips, aluminium foil, etc.).
- Do not use the unit if you discover any damage to connecting cables or other parts. Do not make any modifications to the unit or use it for any unintended purpose. Repairs to the unit or its connecting leads are only to be carried out by the

manufacturer.

- If questions or problems arise, please get in touch with your dealer or the manufacturer.
- Dispose of used Powerpacks properly.
- Do not throw the Powerpacks into an open fire, as there is a risk of explosion

TECHNICAL DATA

Supermax Global Charger (available accessory from Therm-ic):

Input: 100V-240V ~ (50 - 60Hz), 400mA

Output: 2 x 500 mA

FIRST USE AND CHARGING THE POWERPACKS

Preparing the charger:

Press the appropriate adapter into the slot on the back of the charger until it locks in with an audible click.

INSTRUCTIONS FOR USE / ENGLISH

Note:

Please be sure to observe the provided information sheet as well!

Charging procedure:

Each Powerpack has an LED that shows the charge status (see table).

LED	Description
on	charging
blinking	charging complete (maintenance charging)

Important: First, connect the charger to the socket. Attach both Powerpacks to the charging cable. The switch must be at the "0" position. The charging process begins automatically (the corresponding LED turns on).

The Powerpacks are automatically monitored and turned off by the integrated electronics, regardless of the charge status. After successful charging (max. 4 hours), the Powerpacks are automatically switched to maintenance charging mode (the corresponding LED will blink).

In case of an error, the charging process is automatically stopped after 5.5 hours.

DESCRIPTION OF FUNCTIONS

The Supermax Powerpacks have two operating modes: **POWER OFF - IN USE**

These modes are clearly indicated on the status display (red LED).

POWER OFF:

The level switch is set to level "0". The status display (red LED) remains off. The Powerpack is now completely switched off.

IN USE:

The Powerpack is supplying the connected Therm-ic sole with power. Each Powerpack can be individually set to one of three different heat levels. The status display (red LED) turns on.

IMPORTANT USAGE NOTES

- When using the heating element cable, plug it into the Powerpack until it can be clearly felt to engage.

- When starting up, do not allow level 3 to be switched on longer than a few minutes in each case. Otherwise, too much heat can be produced during operation, which could lead to burns.
- Always set Powerpacks to level 1 or 2 to maintain a comfortable level of warmth for your feet (heating should be almost undetectable).
- The optimum heat output is reached when your shoes and soles are dry.

USE AND FUNCTIONS

The desired heat level can be individually set for each Powerpack using the level switch (levels 1, 2, 3).

HEAT LEVELS

Level	Average temperature (°C/°F)	Heating period per battery charge up to
1	37°C / 99°F	18 hours
2	45°C / 113°F	8.5 hours
3	70°C / 158°F	3 hours

SERVICE, STORAGE AND CARE OF THE POWERPACKS

To provide for long product life, store the Powerpacks fully charged, turned off (level "0") and disconnected from heating insoles and the charger in a dry place at room temperature. Clean the parts as needed with a soft, slightly damp cloth and a mild cleanser.

INSTRUCTIONS FOR USE / ENGLISH

Attention: Always remove the charger from the outlet before cleaning it.

METHODS FOR ATTACHING THE POWERPACKS

Attach the Powerpack to the outer edge of a shoe with the **wire clip** (Fig. 1.1).

Additional accessories are also available at your local dealer. This allows you to attach the Powerpacks as follows:

- Use the **Therm-ic Velcro Strap** to attach the Powerpacks to a shoe or your lower leg (Fig. 1.2).
- Use the **Therm-ic Power strap adapter** to fix them directly onto the Velcro strap (Fig. 2)
- Use the **Therm-ic ski boot adapter** (Fig. 3) or the **Therm-ic Universal Powerpack Adapter** to attach them to the boot (Fig. 4)
- Place the Powerpacks into a jacket or trouser pocket by using the **Therm-ic extension cable** (available in 80 cm and 120 cm lengths), or secure them to the hips (e.g. belt, etc.) (5).

Important note:

Do not attach the Powerpacks to smooth, slippery surfaces where they could get lost.

DISPOSAL

If the device can no longer be used, please dispose of it and its packaging in an environmentally-friendly way that is in accordance with current regulations. Do not throw the charger or the Supermax Powerpacks away with normal household trash. Instead, dispose of the parts at a collection site for electrical waste.

Packaging materials are raw materials and can be recycled. For this reason, please recycle the packaging.

Batteries must be disposed of at intended collection sites.

Please contact your local public authorities for more information.

ACCESSORIES AND SPARE PARTS

When subsequently purchasing accessories or spare parts make sure to give the exact Therm-ic

model designation. Ideally, take the part to be replaced with you to your dealer. We offer a number of accessories. All articles (accessories and spare parts) are also available individually. Your dealer will be happy to advise you. More information can be found at www.therm-ic.com or from your specialist retailer.

Information subject to change.

This product is in compliance with the relevant regulations and guidelines.



MODE D'EMPLOI / FRANÇAIS

Sommaire :

Introduction	14
Contenu de l'emballage	14
Consignes de sécurité	14
Spécifications techniques	16
Mise en service et chargement des Powerpacks	16
Description des fonctions	17
Conseils importants pour l'utilisation	17
Commande et fonctions	17
Puissance de chauffage	18
Maintenance, stockage et entretien des Powerpacks	18
Fixation des Powerpacks	18
Mise au rebut	19
Accessoires et pièces de rechange	19

INTRODUCTION

Nous vous félicitons pour l'achat du **THERM-IC SUPERMAX POWERPACK.**

Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant de mettre l'appareil en service.

Conservez cette notice d'utilisation et communiquez-la aux autres utilisateurs.

Les Therm-ic Powerpacks fournissent de l'énergie à toutes les ThermicSoles (semelles intérieures Therm-ic chauffantes) ou chaussures / semelles équipées de ThermicInside (à système de chauffage Therm-ic préinstallé).

CONTENU DE L'EMBALLAGE

- 2 packs batteries Ni-MH (Supermax Powerpack) – rechargeables avec commutateur d'allure de chauffage intégré
- 1 Supermax Global Charger

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Si vous n'êtes pas en mesure de sentir précisément le chaud ou le froid (diabétiques,

handicapés, etc.), demandez l'avis de votre médecin avant d'utiliser l'appareil.

- Contrôlez régulièrement si vos pieds ne présentent pas de rougeurs. Vous risquez des brûlures dans le cas où l'exposition à la chaleur excessive dure trop longtemps. Par conséquent, les enfants ne doivent utiliser cet article que sous la surveillance et la responsabilité d'un adulte.
- Les Powerpacks sont étanches aux projections d'eau. Lorsque vous avez fixé les Powerpacks sur vos chaussures, ils doivent rester branchés (même sans être allumés) sur les semelles chauffantes lorsque vous les portez à l'extérieur pour éviter que l'humidité ou la saleté ne pénètre dans la prise d'entrée ou dans la prise d'alimentation. Dans le cas contraire, videz l'eau qui se serait introduite et séchez le Powerpack.
- N'utilisez pour la charge que l'adaptateur réseau Therm-ic d'origine Supermax Global Charger. Il a été conçu pour une utilisation en intérieur et ne doit pas être exposé à l'humidité.
- N'introduisez pas d'objets métalliques ou autres dans les connecteurs ou la prise, car cela

risquerait d'endommager l'article.

- Les lamelles de contact du Powerpack étant conductrices de courant, même en état débranché, le Powerpack ne doit pas être stocké à côté d'objets métalliques (tels que des trombones, du papier alu, etc.).
- Si vous deviez constater que les cordons de raccordement ou d'autres pièces de l'article devaient être endommagées, celui-ci ne doit plus être utilisé. N'apportez pas de modification à l'article et ne l'affectez pas à un autre usage que celui prévu. Faites réparer les pièces de l'appareil ou ses cordons de raccordement par le fabricant uniquement.
- Pour toute question ou tout problème qui se présenterait, veuillez vous adresser à votre revendeur ou au fabricant.
- Mettre les Powerpacks au rebut dans le respect des règles applicables !
- Ne pas jeter les piles rechargeables au feu en raison des risques d'explosion !

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Supermax Global Charger (pièce de rechange disponible chez Therm-ic):

Entrée : 100V-240V ~ (50 - 60Hz), 400mA

Sortie : 2 x 500mA

MISE EN SERVICE ET CHARGEMENT DES POWERPACKS

Préparation du chargeur :

Introduisez l'adaptateur dans le logement situé à l'arrière du chargeur jusqu'à ce qu'il s'encliquète de manière audible.

Remarque :

Veuillez également lire les instructions de la notice d'information!

Processus de charge

Chaque Powerpack est équipé d'une DEL qui affiche l'état de charge (voir tableau).

DEL	Description
allumée	en cours de charge
clignotante	charge terminée (maintien de charge)

IMPORTANT : Brancher tout d'abord le chargeur sur la prise. Brancher ensuite les deux Powerpacks au câble du chargeur. Le commutateur doit être sur 0. La charge commence automatiquement (la DEL correspondante est allumée).

L'électronique intégrée surveille et éteint les Powerpacks automatiquement, quelque soit l'état de charge pendant la charge. Une fois chargée (4 heures max.), la batterie passe automatiquement en mode Maintien de charge (la DEL correspondante clignote).

En cas d'erreur, la charge s'interrompt automatiquement au bout de 5,5 heures.

DESCRIPTION DES FONCTIONS

Les Supermax Powerpacks disposent de deux modes : **ARRÊT - MARCHÉ**

Ces modes sont signalés par le voyant (DEL rouge).

ARRÊT :

Le commutateur d'allure est sur 0. Le voyant (DEL rouge) est éteint en continu. Le Powerpack est entièrement éteint.

MARCHÉ :

Le Powerpack alimente la semelle Therm-ic. La puissance de chauffage peut être réglée individuellement sur 3 allures de chauffage différentes.

Le voyant (DEL rouge) est allumé.

CONSEILS IMPORTANTS POUR L'UTILISATION

- Fixez fermement le cordon de l'élément chauffant au Powerpack jusqu'à ce qu'il s'enclipse.
- Lors de la mise en service, ne laissez pas le niveau 3 activé pendant plus de quelques minutes;

une utilisation en continu risque d'élever la température de manière excessive, et de d'occasionner des brûlures.

- Toujours régler les Powerpacks sur le niveau 1 ou 2 afin de conserver une chaleur confortable pour les pieds (le chauffage devrait être pratiquement imperceptible).
- La température de chauffage optimale est atteinte lorsque les chaussures ou les semelles sont sèches.

COMMANDE ET FONCTIONS

Un commutateur d'allure de chauffage permet de régler la puissance de chauffage individuellement (allure 1, 2, 3).

PUISSANCE DE CHAUFFAGE

Position	Température moyenne (°C / °F)	Durée de chauffage par charge jusqu'à
1	37°C / 99°F	18 heures
2	45°C / 113°F	8,5 heures
3	70°C / 158°F	3 heures

MAINTENANCE, STOCKAGE ET ENTRETIEN DES POWERPACKS

Afin de garantir une durée d'utilisation prolongée, les Powerpacks doivent être stockés à l'abri de l'humidité et à température ambiante, chargés, éteints (allure 0) et déconnectés de la semelle chauffante et du chargeur.

Au besoin, nettoyez les pièces à l'aide d'un chiffon doux légèrement humide et d'un nettoyant doux.

Attention : Avant chaque nettoyage, débranchez le chargeur.

FIXATION DES POWERPACKS

Fixer les Powerpacks à l'aide du **fil métallique** juste sur le bord extérieur de la chaussure (illustration 1.1).

Vous trouverez d'autres accessoires chez votre revendeur spécialisé. Ainsi, les Powerpacks peuvent être :

- fixés en toute sécurité à la chaussure ou au mollet, à l'aide du **Therm-ic Velcro Strap** (illustration 1.2)
- fixés directement au Velcro Strap grâce à l'**adaptateur Power Strap de Therm-ic** (illustration 2)
- placés sur la chaussure, grâce à l'**adaptateur pour chaussures de ski de Therm-ic** (illustration 3) ou de l'**adaptateur universel Powerpack** (illustration 4)
- mis dans la poche de la veste ou du pantalon à l'aide du **câble de rallonge Therm-ic** (longueur disponible : entre 80 cm et 120 cm) ou à la taille

(ceinture par exemple, etc.) (illustration 5)

Important :

Ne pas fixer les Powerpacks à des endroits lisses ou glissants afin d'éviter de les perdre.

MISE AU REBUT

Lorsque l'appareil est arrivé en fin de cycle de vie, mettez-le au rebut avec son emballage dans le respect des règles de protection de l'environnement.

Ne jetez pas le chargeur et les Supermax Powerpacks dans les ordures ménagères mais déposez-les dans un point de collecte des déchets électroniques.

Les matériaux d'emballage sont des matières premières recyclables. Confiez-les à un centre de recyclage.

Les piles doivent être déposées dans un point de collecte.

Pour plus de précisions, consultez votre administration locale.

ACCESSOIRES ET PIÈCES DE RECHANGE

Si vous achetez ultérieurement des accessoires ou des pièces de rechange, vous devez préciser la désignation précise du modèle Therm-ic. Le mieux est d'emporter la pièce à changer chez votre revendeur.

Nous proposons un grand nombre d'accessoires. Tous les articles (accessoires et pièces de rechange) sont également disponibles séparément. Votre revendeur vous conseillera volontiers. Pour plus d'informations, consultez le site www.therm-ic.com ou votre revendeur.

Sous réserve de modifications.

Ce produit est conforme aux lois et directives applicables.



ISTRUZIONI PER L'USO / ITALIANO

Indice:

Introduzione	20
Contenuto	20
Avvertenze di sicurezza	20
Dati tecnici	22
Messa in esercizio e carica dei Powerpack	22
Descrizione delle funzioni	23
Avvertenze importanti per l'utilizzo	23
Comando e funzioni	24
Potenza di riscaldamento	24
Manutenzione, conservazione e cura dei Powerpack	24
Possibilità di fissaggio dei Powerpack	24
Smaltimento	25
Accessori e parti di ricambio	25

INTRODUZIONE

Ci complimentiamo vivamente con Lei per l'acquisto del **THERM-IC SUPERMAX POWERPACK**.

Legga con attenzione e a fondo le istruzioni per l'uso prima della messa in esercizio del dispositivo.

Conservi con cura le Istruzioni per l'uso e le consegni anche agli altri utenti.

I Therm-ic Powerpack forniscono l'energia per tutte le ThermicSole (solette inseribili riscaldanti Therm-ic) o scarpe/solette con ThermicInside (con sistema di riscaldamento preinstallato Therm-ic).

CONTENUTO

- 2 unità di accumulatori Ni-MH (Supermax Powerpack) con selettore integrato del livello di riscaldamento
- 1 Supermax Global Charger

AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Se non si riesce a percepire bene il caldo o il freddo (ad es. nel caso di persone diabetiche, persone con handicap, ecc.), si prega di consultare

il proprio medico di fiducia prima di utilizzare il dispositivo.

- Controllare regolarmente i propri piedi per rilevare eventuali rossori della pelle. Ad elevate potenze di riscaldamento, per un periodo prolungato, possono verificarsi ustioni. È quindi necessario che i bambini utilizzino il dispositivo solo sotto la supervisione di un adulto.
- I Powerpack sono protetti contro gli spruzzi d'acqua. Una volta fissati i Powerpack alle proprie scarpe, è necessario che questi siano collegati sempre all'aperto (anche se non attivati) alle solescaldabili per impedire l'infiltrazione di umidità o impurità negli attacchi di collegamento o nelle spine. Altrimenti è necessario versarvi dell'acqua e far asciugare il Powerpack.
- Per la ricarica utilizzare solo il caricabatterie universale originale Therm-ic Supermax Global Charger compreso nella fornitura. È prodotto per essere impiegato in ambienti chiusi e non deve essere esposto all'umidità.
- Non introdurre alcun oggetto in metallo o altri tipi di oggetti negli attacchi di collegamento o nelle spine

poiché possono danneggiare l'articolo.

- Poiché le barrette di contatto dei Powerpack conducono tensione anche quando sono spente, il Powerpack non deve mai essere depositato insieme a oggetti di metallo (come ad es. spillatrici da ufficio, fogli di alluminio ecc.).
- Qualora si dovesse riscontrare un danno ai cavi di collegamento o su altre parti dell'articolo, è necessario che l'articolo non venga più utilizzato. Non eseguire alcuna modifica sull'articolo e non utilizzarlo in modo improprio. Le riparazioni sui componenti dell'articolo o sui suoi cavi di collegamento devono essere eseguite solo dalla casa produttrice.
- Qualora dovessero insorgere domande o problemi, si prega di contattare il proprio rivenditore specializzato oppure di rivolgersi direttamente alla casa produttrice.
- Smaltire a regola d'arte i Powerpack usati!
- Non gettare i Powerpack in una fiamma libera, in quanto esiste pericolo di esplosione!

DATI TECNICI

Supermax Global Charger (disponibile come pezzo di ricambio presso Therm-ic):

Ingresso: 100V-240V ~ (50 - 60Hz), 400mA

Uscita: 2 x 500mA

MESSA IN ESERCIZIO E CARICA DEI POWERPACK

Preparazione del caricabatterie:

Inserire l'adattatore adatto nell'alloggiamento sulla parte posteriore del caricabatterie fino a quando non scatta saldamente in posizione in modo udibile.

Nota:

Prestare attenzione anche al foglio informativo allegato!

Processo di carica:

Per ogni Powerpack è disponibile un LED che visualizza il livello di carica (vedere tabella).

LED	Descrizione
si accende	Il processo di carica è in esecuzione
lampeggia	Il processo di carica termina (carica di mantenimento)

Importante: Collegare prima il caricabatterie alla presa di corrente. Quindi collegare entrambi i Powerpack al cavo di carica del caricabatterie. L'interruttore deve essere sulla posizione 0. Il processo di carica ha inizio automaticamente (il LED corrispondente si illumina).

Con l'elettronica integrata i Powerpack sono controllati e spenti in modo completamente automatico, indipendentemente dallo stato di carica, durante il processo di carica. Dopo una carica riuscita (max. 4 ore) avviene automaticamente la commutazione alla modalità carica di mantenimento (il LED corrispondente lampeggia).

In caso di errore il processo di carica è interrotto automaticamente dopo 5,5 ore.

DESCRIZIONE DELLE FUNZIONI

I Supermax Powerpack hanno due stati di funzionamento: **SPEGNIMENTO - FUNZIONAMENTO**. Questi sono chiariti con la visualizzazione di operatività (LED rosso).

SPEGNIMENTO:

L'interruttore a livelli è sul livello 0. La visualizzazione di operatività (LED rosso) è permanentemente spenta. Il Powerpack è completamente spento.

FUNZIONAMENTO:

Il Powerpack alimenta la soletta Therm-ic collegata fornendole energia. La potenza di riscaldamento può essere regolata individualmente in 3 diversi livelli di riscaldamento.

La visualizzazione di operatività (LED rosso) si illumina.

AVVERTENZE IMPORTANTI PER L'UTILIZZO

- Per l'uso è necessario collegare in modo stabile il cavo dell'elemento riscaldante al Powerpack fino a quando non viene percepito un chiaro aggancio.
- Alla messa in esercizio è necessario che il livello 3 non venga lasciato attivo per un periodo superiore ad un paio di minuti; in caso di funzionamento continuo si potrebbe creare troppo calore – pericolo di ustioni!
- Posizionare i Powerpack sempre al livello 1 o 2 per mantenere costante il calore gradevole ai piedi (il riscaldamento non dovrebbe essere quasi percepito).
- La potenza di riscaldamento ottimale viene raggiunta quando le scarpe o le soles sono asciutte.

COMANDO E FUNZIONI

La potenza di riscaldamento desiderata può essere impostata singolarmente per mezzo di un interruttore a livelli (livello 1, 2, 3).

POTENZA DI RISCALDAMENTO

Livello	Temperatura media (°C/°F)	Durata del riscaldamento per carica fino a
1	37 °C/99 °F	18 ore
2	45 °C/113 °F	8,5 ore
3	70 °C/158 °F	3 ore

MANUTENZIONE, CONSERVAZIONE E CURA DEI POWERPACK

Per garantire una lunga durata, è necessario conservare i Powerpack in locali asciutti a temperatura ambiente, completamente scollegati, spenti (livello 0) e con la spina staccata dalla soletta riscaldabile e dal caricabatterie.

Pulire i mezzi, se necessario, con un panno leggero e morbido, leggermente umido, e con un detersivo delicato.

Attenzione: Prima di ogni pulizia scollegare il caricabatterie dalla presa elettrica.

POSSIBILITÀ DI FISSAGGIO DEI POWERPACK

fissare i Powerpack con l'**arco di fil di ferro** direttamente al bordo esterno della scarpa (figura 1.1).

Nei negozi specializzati sono inoltre disponibili ulteriori accessori. Sui Powerpack è possibile eseguire le seguenti operazioni:

- possono essere fissati in modo sicuro alla scarpa o alla gamba con **Therm-ic Velcro Strap** (1.2)
- col **Therm-ic Power Strap Adapter** possono essere fissati direttamente al Velcro Strap (figura 2)
- applicare alla scarpa con l'**adattatore per scarpe da sci Therm-ic** (figura 3) o con l'**adattatore universale Therm-ic Powerpack** (figura 4)
- con l'ausilio del **cavo di prolunga Therm-ic** (disponibile nelle lunghezze da 80 cm o 120 cm) inserirli nella tasca della giacca o dei pantaloni oppure fissarli ai fianchi (ad es. cintura ecc.) (figura 5).

Avviso importante:

I Powerpack non devono essere fissati su superfici lisce e scivolose perché in questo modo li si potrebbe perdere.

SMALTIMENTO

Quando il dispositivo è diventato inservibile, smaltirlo in maniera ordinata assieme alla sua

confezione nell'interesse della protezione dell'ambiente.

Non gettare il caricabatterie e i Supermax Powerpack nei rifiuti domestici, consegnare invece i pezzi ad un centro di raccolta per rottami elettrici. I materiali da imballaggio sono materie prime e possono essere riutilizzati. Consegnarli perciò al riciclaggio.

Gli accumulatori devono essere consegnate ai centri di raccolta previsti.

Ulteriori informazioni saranno comunicate dal responsabile locale competente.

ACCESSORI E PARTI DI RICAMBIO

Per il successivo acquisto di accessori o parti di ricambio indicare necessariamente il relativo modello Therm-ic. È bene portare con sé la singola parte da sostituire per mostrarla al rivenditore specializzato.

Offriamo numerosi articoli accessori. Tutti gli articoli (accessori e pezzi di ricambio) possono essere acquistati anche singolarmente. Il negoziante specializzato sarà lieto di fornire consigli adeguati.

ISTRUZIONI PER L'USO / ITALIANO

Per maggiori informazioni consultare il sito www.therm-ic.com o contattare il proprio rivenditore specializzato.

Con riserva di modifiche.

Il prodotto è conforme alle relative normative e direttive



MODO DE EMPLEO / ESPAÑOL

Índice:

Introducción	27
Contenido del embalaje	27
Indicaciones de seguridad	27
Datos técnicos	29
Puesta en funcionamiento y carga de los Powerpacks	29
Descripción del funcionamiento	30
Indicaciones importantes para el uso	30
Manejo y funciones	31
Potencia térmica	31
Mantenimiento, almacenamiento y cuidados de los Powerpacks	31
Posibilidades de sujeción de los Powerpacks	31
Eliminación de residuos	32
Accesorios y piezas de repuesto	32

INTRODUCCIÓN

Le felicitamos por la compra del **THERM-IC SUPERMAX POWERPACK.**

Por favor, lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato.

Conserve las instrucciones de uso en lugar seguro y entréguelas a los otros usuarios.

Los Therm-ic Powerpacks suministran energía para todas las plantillas térmicas ThermicSoles (plantillas Therm-ic con sistema de calefacción) o calzado/plantillas con ThermicInside (sistema de calefacción Therm-ic preinstalado).

CONTENIDO DEL EMBALAJE

- 2 paquetes de acumuladores Ni-MH (Supermax Powerpack) recargables con selector de temperatura integrado
- 1 Supermax Global Charger

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Por favor, en el caso de que no pueda apreciar el calor o el frío correctamente (por ejemplo:

diabéticos, minusválidos) entonces consulte a su médico antes de utilizar el aparato.

- Controle regularmente si la piel de los pies está enrojecida. La utilización de una temperatura demasiado alta durante un tiempo prolongado puede causar quemaduras. Por ello, los niños sólo deberían utilizar el artículo bajo vigilancia de un adulto.
- Los Liionpacks son a prueba de salpicaduras de agua. Si tiene los Powerpacks fijados al calzado debería tenerlos siempre enchufados a las plantillas térmicas (aunque estén desconectados) para evitar que penetre humedad o suciedad en los contactos o enchufes. Por otra parte, deje que salga el agua y que el Powerpack se seque.
- Utilice para recargar sólo el cargador Therm-ic Supermax Global Charger suministrado. Está concebido para interiores y no debe exponerse a la humedad.
- No introduzca ningún objeto de metal ni ningún otro objeto en los contactos ni enchufes ya que con ello podría deteriorarse el artículo.

- Está prohibido guardar el Powerpack junto con objetos metálicos (por ejemplo: sujetapapeles, hojas de aluminio, etc.) debido a que las clavijas de contacto del Powerpack también conducen tensión estando desconectadas.
- Si aprecia un deterioro en los cables de conexión o en otras partes del artículo entonces no debe seguir utilizándolo. No haga ninguna modificación en el producto ni lo utilice con una finalidad distinta a la especificada. Encargue las reparaciones de las piezas del artículo y de sus cables de conexión sólo al fabricante.
- Por favor, si tiene dudas o problemas diríjase a su concesionario o al fabricante.
- ¡Deseche los Powerpacks viejos como es debido!
- ¡No eche los Powerpacks al fuego ya que pueden explotar!

DATOS TÉCNICOS

Supermax Global Charger (disponible en Thermic como pieza de repuesto):

Entrada: 100V-240V ~ (50 - 60Hz), 400mA

Salida: 2 x 500mA

PUESTA EN FUNCIONAMIENTO Y CARGA DE LOS POWERPACKS

Preparación del cargador:

Introduzca el adaptador adecuado en el alojamiento de la parte dorsal del aparato hasta que se oiga que engatilla fijamente.

Indicación:

¡Observe para ello la hoja de información anexa!

Proceso de carga:

Cada Powerpack dispone de un diodo que indica el estado de carga (véase tabla).

DIODO	Descripción
luce	Proceso de carga en marcha
luce intermitentemente	Proceso de carga en finalizado (carga de mantenimiento)

Importante: Conecte primero el cargador a la caja de enchufe. Conecte luego los dos Powerpacks al cable de carga del cargador. El conmutador tiene que estar en posición 0. El proceso de carga comienza automáticamente (se ilumina el diodo correspondiente).

El sistema electrónico integrado controla automáticamente los Powerpacks durante el proceso de carga, independientemente de su estado de carga, y los desconecta. Una vez finalizada la carga (4 horas como máximo) se conmuta automáticamente al modo de carga de mantenimiento (el diodo correspondiente luce intermitentemente).

MODO DE EMPLEO / ESPAÑOL

En caso de que surja un fallo se interrumpe automáticamente el proceso de carga transcurridas 5,5 horas.

DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

Los Supermax Powerpacks tienen dos estados de funcionamiento: **POWER OFF -**

FUNCIONAMIENTO

Cada uno de ellos se indica con claridad con el indicador de funcionamiento (diodo rojo).

POWER-OFF:

El conmutador de escalas está a 0. El indicador de funcionamiento está desconectado permanentemente (diodo rojo). El Powerpack está desconectado completamente.

FUNCIONAMIENTO:

El Powerpack suministra energía a la plantilla Therm-ic conectada. La potencia térmica puede ajustarse individualmente a 3 escalas térmicas diferentes.

El indicador de funcionamiento (diodo rojo) se ilumina.

INDICACIONES IMPORTANTES PARA EL USO

- Para su uso hay que conectar firmemente el cable de los elementos calefactores al Powerpack debiendo notarse claramente que encaja.
- Al utilizarlos no debe estar conectada la escala 3 más de unos pocos minutos; si se utiliza continuamente puede generar demasiado calor. ¡Peligro de quemaduras!
- Los Powerpacks tienen que funcionar siempre en la escala 1 o 2 para mantener un calor agradable en los pies (la calefacción apenas debería notarse).
- La capacidad térmica óptima se logra si el calzado y las plantillas están secos.

MANEJO Y FUNCIONES

La potencia térmica deseada puede ajustarse individualmente utilizando un conmutador de escalas (escalas 1, 2, 3).

POTENCIA TÉRMICA

Nivel	Temperatura media (°C/°F)	Duración calefactora por carga hasta
1	37°C / 99°F	18 horas
2	45°C/113°F	8,5 horas
3	70°C/158°F	3 horas

MANTENIMIENTO, ALMACENAMIENTO Y CUIDADOS DE LOS POWERPACKS

Los Powerpacks tienen que almacenarse en recintos secos a temperatura de habitación dejándolos cargados, desconectados (escala 0) y desenchufados de la suela térmica y del cargador para garantizar una larga vida útil. Limpie las piezas cuando sea necesario utilizando un paño blando y ligeramente humedecido y aplicando un detergente no agresivo.

Atención: Desenchufe el cargador de la caja de enchufe antes de cada limpieza.

POSIBILIDADES DE SUJECIÓN DE LOS POWERPACKS

Fije los Powerpacks con el **enganche de alambre** directamente al borde exterior del calzado (ilustración 1.1).

Además hay disponibles accesorios adicionales en el comercio especializado. Ello ofrece las siguientes posibilidades para los Powerpacks:

- Fíjelos con la cinta **Therm-ic Velcro Strap** al calzado o a la pantorrilla (ilustración 1.2)
- Fíjarlos con el **adaptador Therm-ic Power Strap** directamente a la cinta Velcro Strap (ilustración 2)
- Colóquelos en la bota de esquiar con el **adaptador para botas de esquiar Therm-ic** (ilustración 3) o al zapato con el **adaptador Universal Powerpack** (ilustración 4)
- Póngalos en un bolsillo de la chaqueta o del pantalón, o engánchelos en la cintura (por ejemplo, en el cinturón, etc.) utilizando para ello el **cable prolongador Therm-ic** (disponible con 80 cm o 120 cm de longitud) (ilustración 5)

Indicación importante:

Los Powerpacks no deberían fijarse en puntos lisos y deslizantes: ¡Peligro de pérdida!

ELIMINACIÓN DE RESIDUOS

Una vez concluida la vida útil del aparato, deséchelo debidamente junto con el embalaje en interés de la protección medioambiental.

No eche el cargador ni los Supermax Powerpacks en la basura doméstica; estos componentes deben entregarse en un punto de recogida de residuos eléctricos.

Los materiales del embalaje son materias primas que pueden volver a utilizarse. Entréguelas por ello para su reciclaje.

Los acumuladores tienen que entregarse en los puntos de recogida previstos para ello.

La administración local competente le da informaciones más detalladas.

ACCESORIOS Y PIEZAS DE REPUESTO

Al adquirir posteriormente accesorios o piezas de repuesto es imprescindible dar la denominación exacta del modelo Therm-ic. Lo ideal sería llevar a su concesionario la pieza que desee cambiar.

Nosotros ofrecemos un gran número de artículos de accesorios. Todos los artículos (accesorios y piezas de repuesto) pueden adquirirse individualmente. Su concesionario le informa gustosamente. Obtenga más información bajo www.therm-ic.com o pregunte a su concesionario.

A reserva de modificaciones.

El producto cumple las normas y directivas pertinentes.



GEBRUIKSAANWIJZING / NEDERLANDS

Inhoud:

inleiding	34
Inhoud van de verpakking	34
Veiligheidsaanwijzingen	34
Technische gegevens	35
In bedrijf nemen en laden van de Powerpacks	36
Functionele beschrijving	36
Belangrijke aanwijzingen voor het gebruik	37
Bediening en functies	37
Verwarmingsvermogen	37
Onderhoud, opslag en verzorgen van Powerpacks	38
Bevestigingsmogelijkheden van de Powerpacks	38
Afvoer	38
Accessoires en reserveonderdelen	39

INLEIDING

We feliciteren u met de aankoop van de **THERM-IC SUPERMAX POWERPACK**.

Lees a.u.b. de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt.

Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en geef deze door aan andere gebruikers.

Therm-ic Powerpacks leveren energie voor alle ThermicSoles (verwarmbare Therm-ic inlegzolen) of schoenen/zolen met ThermicInside (met voorgeïnstalleerd Therm-ic verwarmingssysteem).

INHOUD VAN DE VERPAKKING

- 2 Ni-MH accupacks (Supermax Powerpack) - heroplaadbaar, met geïntegreerde verwarmingsstappenschakelaar
- 1 Supermax Global Charger

VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

- Indien u warmte of koude niet goed kunt waarnemen (bijv. diabetici, gehandicapten, enz.), overleg dan a.u.b. met uw arts voordat u het

apparaat gebruikt.

- Controleer uw voeten regelmatig op rode verkleuringen van de huid. Een te hoog verwarmingsvermogen gedurende langere tijd kan verbrandingen veroorzaken. Kinderen mogen de artikelen daarom alleen onder toezicht van een volwassene gebruiken.
- De Powerpacks zijn bestand tegen spatwater. Van zodra u de Powerpacks aan uw schoenen bevestigde, moeten deze buiten steeds (ook als ze niet zijn ingeschakeld) op de verwarmbare zolen blijven aangesloten, om indringen van vocht en vuil in de aansluitbussen of stekkers te voorkomen. In het andere geval het water laten uitlopen en de Powerpack laten opdrogen.
- Gebruik voor het opladen alleen de meegeleverde Therm-ic Supermax Global Charger. Deze is bedoeld voor gebruik binnenshuis en mag niet worden blootgesteld aan vocht.
- Stop geen metalen of andere voorwerpen in de aansluitbussen of stekkers, aangezien dit het artikel kan beschadigen.
- Aangezien de contactpennen van het Powerpack

ook in uitgeschakelde toestand spanningsvoerend zijn mag het Powerpack niet samen met metalen voorwerpen (zoals bijv. paperclips, aluminiumfolie, etc.) worden bewaard.

- Indien u schade vaststelt aan de aansluitdraden of andere onderdelen van het artikel, dan mag het niet verder worden gebruikt. Voer geen wijzigingen uit aan het artikel en gebruik het niet voor andere doeleinden. Laat herstellingen aan delen van het artikel of de aansluitleidingen ervan alleen door de fabrikant uitvoeren.
- Richt u zich bij vragen of problemen tot uw speciaalzaak of de fabrikant.
- Gebruikte Powerpacks op de correcte manier afvoeren!
- Powerpacks niet in open vuur gooien, omdat er explosiegevaar bestaat!

TECHNISCHE GEGEVENS

Supermax Global Charger (als reserveonderdeel verkrijgbaar bij Therm-ic):

Ingang: 100V-240V ~ (50 - 60Hz), 400mA

Uitgang: 2 x 500mA

IN BEDRIJF NEMEN EN LADEN VAN DE POWERPACKS

Vorbereiden van het laadapparaat:

Schuif de juiste adapter in de gleuf aan de achterzijde van het laadapparaat tot hij hoorbaar vastklikt.

Aanwijzing:

Let daartoe ook op het meegeleverde informatieblad!

Laadproces:

Voor elk Powerpack is een LED beschikbaar, die de laadtoestand aangeeft (zie tabel).

LED	Beschrijving
licht op	laadproces loopt
knippert	laadproces klaar (onderhoudslading)

BELANGRIJK: Eerst het laadapparaat op het stopcontact aansluiten. Daarna beide Powerpacks op de laadkabel van het laadapparaat aansluiten. De schakelaar moet in de stand 0 staan. Het laadproces start automatisch (de betrokken LED licht op).

Door de geïntegreerde elektronica worden de Powerpacks onafhankelijk van de laadtoestand tijdens het laadproces volautomatisch bewaakt en uitgeschakeld. Na het opladen (max. 4 uren) wordt er automatisch overgeschakeld op de onderhoudsmodus (de betrokken LED gaat knipperen).

Bij een fout wordt het laadproces na 5,5 uren automatisch afgebroken.

FUNCTIONELE BESCHRIJVING

De Supermax Powerpacks hebben twee bedrijfstoestanden: **POWER-OFF - BEDRIJF**. Deze zijn zichtbaar op de bedrijfsindicatie (rode LED).

POWER OFF:

De schakelaar staat in de stand 0. De bedrijfsindicatie (rode LED) is permanent uit. Het Powerpack is volledig uitgeschakeld.

BEDRIJF:

Het Powerpack voorziet de aangesloten Therm-ic zool van energie. Het verwarmingsvermogen kan in 3 verschillende verwarmingsgraden individueel worden ingesteld.

De bedrijfsindicatie (rode LED) licht op.

BELANGRIJKE AANWIJZINGEN VOOR HET GEBRUIK

- Bij gebruik de kabel naar het verwarmingselement goed aansluiten op het Powerpack, tot een duidelijk vastklikken merkbaar is.
- Bij bedrijfsstap 3 niet langer dan een paar minuten ingeschakeld laten; bij duurbedrijf kan anders te grote hitte ontstaan – gevaar op verbranding!
- De Powerpacks steeds op stand 1 of 2 instellen, om de voeten behaaglijk te verwarmen (de verwarming mag nauwelijks merkbaar zijn).

- Een optimaal warmtevermogen wordt bereikt indien de schoenen resp. zolen droog zijn.

BEDIENING EN FUNCTIES

Het gewenste warmtevermogen kan met behulp van de schakelaar individueel worden ingesteld (stap 1, 2, 3).

VERWARMINGSVERMOGEN

Graad	Gemiddelde temperatuur (°C / °F)	Verwarmingsduur per lading tot maximaal
1	37°C / 99°F	18 uur
2	45°C / 113°F	8,5 uur
3	70°C / 158°F	3 uur

ONDERHOUD, OPSLAG EN VERZORGEN VAN POWERPACKS

Om een lange levensduur te garanderen, moeten de Powerpacks in een droge ruimte en bij kamertemperatuur volledig opgeladen, uitgeschakeld (stand 0) en losgekoppeld van de verwarmingszool en het laadapparaat worden opgeslagen.

Reinig de onderdelen indien nodig met een zachte, licht bevochtigde doek en een zacht afwasmiddel.

Attentie: Trek het apparaat voor het reinigen uit het stopcontact.

BEVESTIGINGSMOGELIJKHEDEN VAN DE POWERPACKS

Powerpacks met de **draadbeugel** rechtstreeks aan de buitenzijde van de schoen bevestigen (afb. 1.1).

Verder zijn nog andere accessoires beschikbaar in de handel. U kunt de Powerpacks bijvoorbeeld:

- met de **Therm-ic Velcro Strap** veilig aan de schoen of het onderbeen bevestigen

(afbeelding 1.2)

- met de **Therm-ic Power Strap adapter** direct aan de Velcro Strap bevestigen (afbeelding 2)
- met de **Therm-ic skischoenadapter** (afbeelding 3) of de **Therm-ic Universal Powerpack adapter** op de schoen aanbrengen (afbeelding 4)
- met behulp van de **Therm-ic verlengkabel** (beschikbaar in de lengtes 80 cm of 120 cm) in de jas- of broektas stoppen of aan de heup (bijv. riem, enz.) bevestigen (afbeelding 5)

Belangrijke aanwijzing:

Powerpacks niet bevestigen aan gladde, glijdende plaatsen – gevaar op verlies!

AFVOER

Heeft het apparaat ooit z'n tijd gehad, voer het dan samen met de verpakking in het belang van de milieubescherming af zoals voorgeschreven. Gooi het laadapparaat en de Supermax Powerpacks niet bij het huisvuil, maar breng ze naar een inzamelpunt voor elektro-afval.

Verpakkingsmaterialen zijn grondstoffen en kunnen worden gerecycled. Geef deze derhalve af bij een recyclingcentrum.

De accu's afgeven bij een daartoe voorzien inzamelpunt.

Nadere informatie krijgt u bij de bevoegde plaatselijke instantie.

ACCESSOIRES EN RESERVEONDERDELEN

Bij naderhandse aankoop van accessoires of reserveonderdelen in ieder geval de juiste Therm-ic modelnaam aangeven. In het ideale geval neemt u het te vervangen onderdeel mee naar uw speciaalzaak.

Wij bieden diverse accessoires aan. Alle artikelen (accessoires en reserveonderdelen) zijn ook afzonderlijk verkrijgbaar. Uw vakhandelaar zal u graag informeren. Meer informatie onder www.therm-ic.com of bij uw speciaalzaak.

Wijzigingen voorbehouden.

Het product voldoet aan de desbetreffende voorschriften en richtlijnen.



BRUGSANVISNING / DANSK

Indholdsfortegnelse:

Indledning	40
Pakningens indhold	40
Sikkerhedsanvisninger	40
Tekniske data	41
Ibrugtagning og opladning af Powerpacks	42
Funktionsbeskrivelse	42
Vigtige anvisninger til brugen	43
Betjening og funktioner	43
Varmeeffekt	43
Vedligeholdelse, opbevaring og pleje af Powerpacks'ene	43
Muligheder for at sætte Powerpacks fast	44
Bortskaffelse	44
Tilbehør og reservedele	44

INDLEDNING

Til lykke med dit køb af denne
THERM-IC SUPERMAX POWERPACK.

Du bedes læse brugsanvisningen omhyggeligt igennem, inden du tager apparatet i brug. Opbevar brugsanvisningen godt og giv den videre til andre brugere.

Therm-ic Powerpacks giver energi til alle ThermicSoles (opvarmelige Therm-ic indlægssåler) eller sko/såler med ThermicInside (med forinstalleret Therm-ic varmesystem).

PAKNINGENS INDHOLD

- 2 Ni-MH batteripakker (Supermax Powerpack) – genopladelige, med integreret varmetrinsregulering
- 1 Supermax Global Charger

SIKKERHEDSANVISNINGER

- Hvis du ikke kan føle varme eller kulde rigtigt (fx diabetikere, handicappede etc.), bør du tale med din læge, inden du bruger apparatet.
- Se med jævne mellemrum efter at der ikke kommer røde steder på huden. For høj varme over længere tid kan forårsage forbrændinger. Derfor

bør børn kun anvende denne artikel under opsyn af voksne.

- Powerpacks er stænkvandsbeskyttede. Når du har sat Powerpacksene fast på dine sko, bør de altid (også når de ikke er tændt) tilsluttes til de opvarmelige såler, når du er udendørs, så det undgås at der trænger fugt eller snavs ind i tilslutningsstikkene. Hvis det alligevel sker, skal du lade vandet løbe ud og lade Powerpack'en tørre.
- Til opladning bør du kun bruge den medfølgende Therm-ic Supermax Global Charger. Den er kun beregnet til inderdørs brug og må ikke udsættes for fugtighed.
- Stik aldrig metal- eller andre genstande ind i tilslutningsstikkene, da det kan beskadige artiklen.
- Da Powerpack'ens kontaktstifter også kan være spændingsførende når der er slukket, må Powerpack'en ikke opbevares med metalgenstande (som fx kontorclips, alufolie etc.).
- Hvis du konstaterer en beskadigelse på tilslutningsledningerne eller på andre dele af artiklen, må artiklen ikke længere bruges. Foretag ingen ændringer på artiklen og anvend den kun

formålsbestemt. Lad kun producenten udføre reparationer på artiklens dele eller tilslutningsledninger.

- Hvis der skulle opstå spørgsmål eller problemer, bedes du henvende dig til din forhandler eller til producenten.
- Bortskaf de brugte Powerpacks på korrekt vis!
- Powerpacks må ikke kastes ind i åben ild, da der er fare for eksplosion!

TEKNISKE DATA

Supermax Global Charger (fås som reservedel hos Therm-ic):

Indgang: 100V-240V ~ (50 - 60Hz), 400mA

Udgang: 2 x 500mA

IBRUGTAGNING OG OPLADNING AF POWERPACKS

Forberedelse af ladeapparatet:

Skub den egnede adapter ind i optagelsen på bagsiden af ladeapparatet til den går hørbart i indgreb.

Bemærk:

Overhold også det vedlagte informationsblad!

Ladeprocess:

Der findes en LED til hver Powerpack, der viser ladetilstanden (se tabel).

LED	Beskrivelse
Lyser	Ladeprocess igang
Blinker	Ladeprocess afsluttet (vedligeholdelsesopladning)

Vigtigt: Tilslut først ladeapparatet til stikdåsen. Tilslut derefter begge Powerpacks til opladerens opladningskabel. Afbryderen skal stå på position 0. Ladeprocessen starter automatisk (den pågældende LED lyser).

Den integrerede elektronik overvåger Powerpacks'ene helt automatisk under opladningen uafhængigt af opladningstilstanden og slukker dem. Når opladningen er gennemført (maks. 4 timer), kobles der automatisk om til vedligeholdelsesopladningsfunktionen (den pågældende LED blinker).

I tilfælde af en fejl bliver ladeprocessen automatisk afbrudt efter 5,5 timer.

FUNKTIONSBESKRIVELSE

Supermax Powerpacks har to forskellige driftstilstande: **POWER-OFF - DRIFT**
Disse tilkendes gives med driftsindikatoren (rød LED).

POWER-OFF:

Trinkontakten står på trin 0. Driftsindikatoren (rød LED) er permanent slukket. Powerpack'en er helt slukket.

DRIFT:

Powerpack'en forsyner den tilsluttede Therm-ic sål med energi. Varmeeffekten kan indstilles individuelt på 3 forskellige varmetrin.

Driftsindikationen (rød LED) lyser.

VIGTIGE ANVISNINGER TIL BRUGEN

- Under brugen skal varmeelementets ledning tilsluttes fast til Powerpack'en indtil du kan mærke at stikket falder i hak.
- Under brugen bør trin 3 aldrig være tændt længere end et par minutter ad gangen. Hvis det er tændt hele tiden, er der risiko for at der opstår for kraftig varme - fare for forbrændinger!
- Powerpacks skal altid stå på trin 1 eller 2 for at holde fødderne behageligt varme (varmen må ikke kunne mærkes).
- Den optimale varmeeffekt opnås, når skoene eller støvlerne er tørre.

BETJENING OG FUNKTIONER

Den ønskede varmeeffekt kan indstilles individuelt vha. en trinkontakt (trin 1, 2, 3).

VARMEEFFEKT

Trin	Gennemsnits-temperatur (°C/°F)	Varmevarighed pr. opladning op til
1	37°C / 99°F	18 timer
2	45°C/113°F	8,5 timer
3	70°C/158°F	3 timer

VEDLIGEHOLDELSE, OPBEVARING OG PLEJE AF POWERPACKS'ENE

For at sikre en lang levetid skal Powerpacks'ene opbevares i tørre rum ved stuetemperatur, fuldt opladet, slukket (trin 0) og med stikkene til varmesålen og batteriopladeren trukket ud.

Rengør delene efter behov med en blød, let fugtig klud og et mildt opvaskemiddel.

OBS: Træk ladeapparatet ud af stikdåsen inden enhver rengøring.

MULIGHEDER FOR AT SÆTTE POWERPACKS FAST

Sæt dine Powerpacks fast direkte på yderkanten af skoene med **trådbøjlen** (billede 1.1).

Der fås desuden yderligere tilbehør hos specialforhandlere. Dine Powerpacks kan du

- Sæt dem godt fast på skoen eller underbenet med **Therm-ic Velcro Strap** (billede 1.2)
- Sættes fast med **Therm-ic Power Strap-adapteren** direkte på velcrostroppen (fig. 2)
- Anbringes på støvlen med **Therm-ic skistøvleadapteren** (fig. 3) eller **Therm-ic Universal Powerpack-adapteren** (fig. 4)
- Læg dem i jakke- eller bukselommen ved hjælp af **Therm-ic forlængerledningen** (fås i længderne 80 cm eller 120 cm) eller sæt dem fast på hoften (fx på et bælte osv.) (fig. 5)

Vigtig anvisning:

Sæt aldrig Powerpacks fast på glatte steder – du kan komme til at tabe dem!

BORTSKAFFELSE

Når apparatet har udtjent, bør du i miljøbeskyttelsens interesse bortskaffe dette og dets emballage forskriftsmæssigt.

Smid ikke batteriopladeren og Supermax Powerpacks i husholdningsaffaldet, men aflever delene til et samlested for elektrisk og elektronisk affald.

Emballagematerialerne er råstoffer og kan genbruges. De bør derfor tilføres genbrugsordningen.

Batterier skal afleveres til dertil indrettede samlesteder.

Nærmere oplysninger får du på din lokale kommuneforvaltning.

TILBEHØR OG RESERVEDELE

Når du senere hen køber tilbehør eller reservedele, er det vigtigt at du oplyser den nøjagtige Therm-ic

modelbetegnelse. Det bedste er at tage den del der skal udskiftes, med til forhandleren.

Vi tilbyder en række tilhørende artikler. Alle artikler (tilbehør og reservedele) kan også fås enkeltvis. Din forhandler kan rådgive dig. Du kan få yderligere information på www.therm-ic.com eller hos din specialforhandler.

Der tages forbehold for ændringer.

Produktet er i overensstemmelse med de gældende forskrifter og retningslinjer.



BRUKSANVISNING / NORSK

Innholdsfortegnelse:

Innledning	46
Pakningsinnhold	46
Sikkerhetsanvisninger	46
Tekniske Data	47
Oppstart og lading av Powerpacks	48
Funksjonsbeskrivelse	48
Viktige merknader til bruken	49
Bruk og funksjoner	49
Varmeeffekt	49
Vedlikehold, lagring og stell av Powerpacks	49
Festemuligheter for Powerpacks	50
Kassering	50
Tilbehør og reservedeler	50

INNLEDNING

Vi gratulerer med kjøpet av
THERM-IC SUPERMAX POWERPACK.

Før du tar apparatet i bruk, bør du lese bruksanvisningen grundig.

Ta godt vare på bruksanvisningen og gi den videre til andre brukere.

Therm-ic Powerpacks leverer strøm til alle ThermicSoles (oppvarmbare innleggssåler fra Therm-ic) eller sko/såler med ThermicInside (med forhåndsinstallert Therm-ic varmesystem).

PAKNINGSINNHold

- 2 Ni-MH-batterier (Supermax Powerpack) - oppladbare, med integrert varmereguleringsbryter
- 1 Supermax Global Charger

SIKKERHETSANVISNINGER

- Hvis du har redusert varme- eller kuldefølelse (noe som kan gjelde f.eks. diabetikere, bevegelseshemmede osv.), bør du snakke med legen din før du bruker dette apparatet.
- Kontroller jevnlig at huden på føttene dine ikke er blitt rød. For høy varme over for lang tid kan føre til forbrenninger. Barn bør derfor kun bruke dette

apparatet under oppsyn av voksne.

- Powerpacks er beskyttet mot vannsprut. Hvis du har festet Powerpack-ene på skoene dine, bør disse alltid (også når de ikke er slått på) være koblet til de oppvarmbare sålene for å hindre at det kommer fuktighet eller skitt i kontaktene eller støpslene. Ellers må du helle ut vannet og la batterihuset tørke.
- Til lading må du bare bruke den medfølgende Supermax Global Charger fra Therm-ic. Den er konstruert for innendørs bruk og må ikke utsettes for fuktighet.
- Ikke stikk metallgjenstander eller andre gjenstander inn i kontaktene eller støpslene, da dette kan skade produktet.
- Da kontaktpinnene til Powerpacks er strømførende også når Liionpacks er slått av, må Powerpack aldri oppbevares sammen med metalliske gjenstander (som f.eks. binders, aluminiumsfolie osv.).
- Skulle du finne ut at strømledningene eller andre deler av produktet er skadet, må de ikke brukes mer. Ikke foreta noen endringer på apparatet, og

ikke bruk det til andre formål enn det er konstruert for. Ingen andre enn produsenten må få utføre reparasjoner på deler av produktet eller dets strømledninger.

- Skulle det oppstå problemer, må du henvende deg til forhandleren eller til produsenten.
- Oppbrukte Powerpacks må kastes i samsvar med lokale lover og forskrifter!
- Ikke kast Powerpacks på ilden, da dette er forbundet med eksplosjonsfare!

TEKNISKE DATA

Supermax Global Charger (kan bestilles som reservedel fra Therm-ic):

Inngang: 100V-240V ~ (50 - 60Hz), 400mA

Utgang: 2 x 500mA

OPPSTART OG LADING AV POWERPACKS

Klargjøring av ladeapparatet:

Skyv den passende adapteren inn i adaptersporet på baksiden av ladeapparatet, til den går i inngrep med et klikk.

Merk:

Se også det medfølgende informasjonsbladet!

Ladeprosedyre:

For hver Powerpack viser én lysdiode den aktuelle ladetilstanden (se tabell).

Lysdiode	Beskrivelse
Lyser	Lading pågår
Blinker	Lading avsluttet (vedlikeholdslading)

Viktig: Koble først ladeapparatet til stikkontakten. Koble deretter begge Powerpacks til laderens ladekabel. Bryteren må stå i 0-stilling. Ladingen starter automatisk (de aktuelle driftsindikatorerne lyser).

Takket være den integrerte elektronikken blir Powerpacks, uavhengig av ladetilstanden under ladingen, helautomatisk overvåket og utkoblet. Når ladingen er fullført (maks. 4 timer) følger automatisk en omkobling til vedlikeholdslademodus (de aktuelle lysdiode blinker).

Skulle det oppstå en feil, avbrytes ladingen automatisk etter 5,5 timer.

FUNKSJONSBEKRIVELSE

Supermax Powerpacks har to driftstilstander:

POWER-OFF - DRIFT

Disse markeres tydelig med driftsindikatoren (røde lysdioder).

POWER-OFF:

Trinnbryteren står i stilling 0. Driftsindikatoren (rød lysdiode) er permanent av. Powerpack er helt utkoblet.

DRIFT:

Powerpack forsyner den tilkoblede Therm-ic-sålen med energi. Varmeeffekten kan stilles inn individuelt med 3 forskjellige varmetrinn.

Driftsindikatoren (rød lysdiode) lyser.

VIKTIGE MERKNADER TIL BRUKEN

- Ved bruk må varmeelementkabelen kobles godt til Powerpack, til det er tydelig at den går inn i sporet sitt.
- Når apparatet tas i bruk må ikke trinn 3 være på i mer enn et par minutter av gangen. Ved kontinuerlig bruk kan varmen bli for høy, og det kan være fare for forbrenninger!
- Sett alltid Powerpacks på trinn 1 eller 2 for å opprettholde en behagelig fotvarme (oppvarmingen skal nesten ikke være merkbar).
- Optimal varmeytelse oppnås når skoene eller sålene er tørre.

BRUK OG FUNKSJONER

Den ønskede varmeeffekten kan stilles inn individuelt ved hjelp av en trinnbryter (trinn 1, 2, 3).

VARMEEFFEKT

Trinn	Gjennomsnittstemperatur (°C/°F)	Ladevarighet pr. opplading opp til
1	37°C / 99°F	18 timer
2	45°C/113°F	8,5 timer
3	70 °C/158 °F	3 timer

VEDLIKEHOLD, LAGRING OG STELL AV POWERPACKS

For at Powerpacks skal vare lenge, må de oppbevares tørt ved romtemperatur, fullt oppladet, avslått (trinn 0) og frakoblet fra varmesålen og laderen.

BRUKSANVISNING / NORSK

Ved behov må du rengjøre delene med en myk, lett fuktet klut og et mildt oppvaskmiddel.

Obs: Før rengjøring må ladeapparatet trekkes ut av stikkontakten.

FESTEMULIGHETER FOR POWERPACKS

Powerpacks kan festes med **trådbøylen**, direkte på ytterkanten av skoen (fig. 1.1).

Dessuten er mer tilbehør tilgjengelig i faghandelen. Dermed kan Powerpacks:

- Festes godt på skoen eller leggen med **Therm-ic borrelåsremmer** (fig. 1.2)
- festes direkte på borrelåsremmen med **Therm-ic Power Strap-adapter** (fig. 2)
- settes på skoen med **Therm-ic skistøveladapter** (fig. 3) eller **Therm-ic Universal Powerpack-adapter** (fig. 4)
- legges i jakke- eller bukselommen ved hjelp av **Therm-ic skjøteledning** (tilgjengelig i lengder på 80 cm eller 120 cm), eller festes ved hoften (f.eks. i beltet e.l.) (fig. 5)

Viktig informasjon:

Powerpacks må ikke festes på glatte steder hvor de kan mistes!

KASSERING

Når apparatet til slutt har nådd enden av sin levetid, må du kassere det med emballasjen av hensyn til miljøet.

Ikke kast ladeapparatet og Supermax Powerpacks i husholdningsavfallet, men lever delene til et mottak for elektrisk avfall.

Emballasjemateriale er råstoff og kan gjenbrukes. Derfor må du resirkulere det.

Batterier må leveres til dertil egnede mottakssteder. Hos kommunen kan du få nærmere informasjon.

TILBEHØR OG RESERVEDELER

Ved senere kjøp av tilbehør og reservedeler er det meget viktig at du kan oppgi nøyaktig Therm-ic modellbetegnelse. Det beste er om du tar med den enkeltdelen som skal skiftes, til forhandleren. Vi fører også tilbehørsprodukter. Alle produktene (tilbehør og reservedeler) kan kjøpes enkeltvis.

Forhandleren din informerer deg gjerne. Mer informasjon er tilgjengelig på www.therm-ic.com eller i faghandelen.

Forbehold om endringer.

Produktet samsvarer med kravene i aktuelle bestemmelser og direktiver.



BRUKSANVISNING / SVENSKA

Innehåll:

Inledning	52
Förpackningens innehåll	52
Säkerhetsanvisningar	52
Tekniska data	53
Användning och laddning av Powerpacks	54
Funktionsbeskrivning	54
Viktiga tips för användning	55
Användning och funktioner	55
Värmeeffekt	55
Underhåll, förvaring och skötsel av Powerpacks	55
Powerpacks appliceringsmöjligheter	56
Avfallshantering	56
Tillbehör och reservdelar	56

INLEDNING

Vi gratulerar till ditt köp av
THERM-IC SUPERMAX POWERPACK.

Läs igenom bruksanvisningen noggrant innan du börjar använda produkten.

Förvara bruksanvisningen väl och lämna vidare till tredje man vid behov.

Therm-ic Powerpacks levererar energi för alla ThermicSoles (värmbara Therm-ic, inläggssulor) eller skor/sulor med Therm-ic Inside (med förinstallerade Therm-ic värmesystem).

FÖRPACKNINGENS INNEHÅLL

- 2 Ni-MH laddbara batterier (Supermax Powerpack) med integrerat värmenivåreglage
- 1 Supermax Global Charger

SÄKERHETSANVISNINGAR

- Personer som av sjukdomsskäl är okänsliga för värme eller kyla, t.ex. diabetiker eller handikappade, bör rådgöra med konsulterande läkare innan produkten används.
- Kontrollera regelbundet att huden på fötterna inte tagit skada. För höga värmeeffekter under en längre tid kan leda till brännskador. Denna

produkt bör endast användas av barn under föräldrars uppsikt.

- Powerpacks är stänkvattenskyddade. Powerpack skall vara fästa och anslutna till dina skor innan du går ut, även om du inte tillför värme till de uppvärmningsbara sulorna. Detta förhindrar att väta och smuts tränger in i kontaktorna eller batterihuset när du ansluter kontaktorna utomhus. Om väta ändå tränger in: Torka bort vattendroppar och låt Powerpack torka innan du använder den igen.
- Använd endast den medlevererade Therm-ic Supermax Global Charger för laddning. Denna är konstruerad för användning inomhus och får inte utsättas för väta.
- Stoppa inga metallföremål eller andra föremål i kontaktorna, detta kan skada produkten.
- Kontaktstiften för Powerpacks är strömförande även i avstängt tillstånd, därför får Powerpack inte förvaras tillsammans med metallföremål (t.ex. gem, aluminiumfolie, osv.).
- Om produkten eller anslutningskablarna uppvisar skador får den och kablarna inte tas i

bruk. Modifiera inte produkten och använd den endast i avsett syfte. Reparationer på produkt eller anslutningskablar får endast utföras av tillverkaren.

- Vänd dig med förtroende till fackhandel eller tillverkare om oklarheter eller problem uppstår.
- Se till att förbrukade Powerpacks avfallshanteras korrekt.
- Kasta inte Powerpacks i en öppen låga. Explosionsrisk föreligger!

TEKNISKA DATA

Supermax Global Charger (finns som reservdel hos Therm-ic):

Ingång: 100V-240V ~ (50 - 60Hz), 400mA

Utgång: 2 x 500mA

ANVÄNDNING OCH LADDNING AV POWERPACKS

Förbered laddare:

Skjut in lämplig adapter i kontakten på laddarens baksida tills den hakar i hörbart.

Obs:

Läs även bifogat informationsblad!

Laddning:

Varje Powerpack är utrustad med en lysdiod som visar laddningen (se tabell).

LYSDIOD	Beskrivning
Lyser	Laddning pågår
Blinkar	Laddning avslutad (underhållsladdning)

Viktigt: Anslut först laddaren till vägguttaget. Anslut sedan båda Powerpacks till laddarens laddningskabel. Reglaget skall vara inställt i läge 0. Laddningen sätter igång automatiskt (vardera lysdiod lyser).

Den integrerade elektroniken övervakar och stänger av Powerpacks automatiskt under laddningen, oberoende av laddningsstatus. När laddningen är klar (max. 4 timmar) kopplar elektroniken automatiskt om till underhållsladdning (vardera lysdiod blinkar). Om ett fel föreligger, avbryts laddningen automatiskt efter 5,5 timmar.

FUNKTIONSBESKRIVNING

Supermax Powerpacks har två driftslägen:

POWER OFF - ANVÄNDNING

Dessa visas tydligt med hjälp av indikeringen (röd lysdiod).

POWER OFF:

Nivåreglaget står på nivå 0. Indikeringen (röd lysdiod) är permanent släckt. Powerpack är helt frånslagen.

ANVÄNDNING:

Powerpack ger ström till ansluten Therm-ic-sula. Du kan ställa in 3 olika värmenivåer.

Indikeringen (röd lysdiod) lyser.

VIKTIGA TIPS FÖR ANVÄNDNING

- Om du använder en värmekabel, anslut den ordentligt till Powerpack med ett tydligt klick.
- Använd inte nivå 3 längre än några minuter, värmen kan bli för hög vid längre användning – Risk för brännskador!
- Ställ in Powerpack i läge 1 eller 2 för att bibehålla en behaglig värme för fötterna, även om värmningen knappt känns.
- Värmeeffekten är bäst om skorna och sulorna är torra.

ANVÄNDNING OCH FUNKTIONER

Önskad värme kan ställas in individuellt med ett nivåreglage (nivå 1, 2, 3).

VÄRMEEFFEKT

Nivå	Genomsnittstemperatur (°C/°F)	Värmelagring upp till
1	37°C / 99°F	18 timmar
2	45°C/113°F	8,5 timmar
3	70°C/158°F	3 timmar

UNDERHÅLL, FÖRVARING OCH SKÖTSEL AV POWERPACKS

För att garantera längre användningstid bör Powerpacks förvaras i torra rum, vid rumstemperatur, helt laddade, fränkopplade (nivå 0) och fränkopplade från värmesulor och laddare.

Rengör produkten vid behov med mjuk fuktig duk och mildt diskmedel.

Varning: Dra ut laddaren ur kontakten för rengöring.

POWERPACKS APPLICERINGSMÖJLIGHETER

Fäst Powerpacks direkt på skons ytterkant med hjälp av **trådbygeln** (bild 1.1).

Ytterligare tillbehör finns i fackhandeln. Du kan utrusta Powerpacks med:

- **Therm-ic Velcro Strap** och fästa stadigt på skon eller vaden (bild 1.2)
- **Therm-ic Power Strap Adapter** och fästa direkt på Velcro Strap (bild 2)
- **Therm-ic pjäxfäste** (bild 3) eller **Therm-ic Universal Powerpack Adapter** och fästa direkt på skon (bild 4)
- **Therm-ic förlängningskabel** (finns i längderna 80 cm eller 120 cm) kan de bäras i jack- eller byxfickan eller vid höften (t.ex. vid bältet osv.) (bild 5)

Viktiga tips:

**Fäst inte Powerpacks på hala ställen –
Förlustrisk!**

AVFALLSHANTERING

När produkten inte längre går att använda, skall den och dess förpackning avfallhanteras enligt gällande miljölagstiftning.

Kasta inte laddaren och Supermax Powerpacks i hushållssoporna, lämna dem till uppsamlingsställe för elektriskt avfall.

Förpackningen innehåller nedbrytbara material och kan återanvändas. Lämna till återvinningsstation.

Batterier skall lämnas till därför avsedd uppsamlingsplats.

Ytterligare information finns hos din kommun.

TILLBEHÖR OCH RESERVDELAR

Ange alltid modellbeteckning för din Therm-ic-produkt när du köper tillbehör eller reservdelar.

Bästa hjälp får du om du tar med dig den del som skall bytas ut till din återförsäljare.

Vi erbjuder ett stort antal tillbehörsprodukter. Alla tillbehör och reservdelar finns tillgängliga separat. Din återförsäljare står gärna till tjänst

med goda råd. Mer information finns på
www.therm-ic.com eller hos din återförsäljare.

Rätt till ändringar förbehålles.

*Produkten stämmer överens med gällande
föreskrifter och direktiv.*



KÄYTTÖOHJE / SUOMI

Sisällysluettelo:

Johdanto	58
Pakkauksen sisältö	58
Turvallisuusohjeita	58
Tekniset tiedot	59
Powerpacksien käyttöönotto ja lataus	59
Toiminnan kuvaus	60
Tärkeitä käyttöön liittyviä ohjeita	61
Käyttö ja toiminnot	61
Lämmitysteho	61
Powerpacksien huolto, varastointi ja hoito	61
Powerpackin kiinnitys	62
Hävitys	62
Tarvikkeet ja varaosat	62

JOHDANTO

Onnittelemme sinua päätöksestäsi ostaa **THERM-IC SUPERMAX POWERPACK** -virtalähteen.

Lue ohje huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa. Säilytä ohje turvallisessa paikassa ja luovuta se tuotteen mukana muille käyttäjille.

Therm-ic Powerpacksit toimivat kaikkien ThermicSoles-pohjallisten (lämmitettävät Therm-ic-pohjalliset) tai ThermicInside-järjestelmällä (esiasennettu Therm-ic-lämmitysjärjestelmä) varustettujen kenkien/pohjallisten virtalähteenä.

PAKKAUKSEN SISÄLTÖ

- 2 NiMH-akku (Supermax Powerpack) – uudelleen ladattavat, joissa integroitu lämpötasokytkin
- 1 Supermax Global Charger

TURVALLISUUSOHJEITA

- Jos et pysty kunnolla aistimaan lämpöä tai kylmyyttä (esim. diabeetikot, vammaiset jne.), neuvottele lääkärisi kanssa ennen laitteen käyttöä.
- Tarkista jalkasi säännöllisesti ihon punotuksen varalta. Liian suuret lämmitystehot voivat aiheuttaa palovammoja pidempiaikaisessa käytössä. Siksi lasten tulee käyttää laitetta ainoastaan aikuisen

valvonnan alla.

- Powerpacks-laite on suojattu vesiroiskeilta. Jos olet kiinnittänyt Powerpacksit kenkiisi, tulee ne kytkeä lämmitettäviin pohjallisiin aina ulkona ollessa (myös silloin, kun ne eivät ole päällä), jotta kosteus tai lika ei pääsisi liittimiin tai pistokkeisiin. Muussa tapauksessa kaada vesi pois ja anna Powerpackin kuivua.
- Käytä lataamiseen ainoastaan laitteen mukana toimitettua Therm-ic Supermax Global Charger -laturia. Se on tarkoitettu käytettäväksi sisätiloissa, eikä sitä saa altistaa kosteudelle.
- Älä vie metallisia tai muita esineitä liittimiin tai pistokkeisiin, sillä ne voivat vaurioittaa tuotetta.
- Koska Powerpacksien kosketusnastat ovat myös irtikytketyssä tilassa jännitteisiä, Powerpackia ei saa säilyttää yhdessä metalliesineiden (kuten klemmarien tai alumiinifolion) kanssa.
- Indien u schade vaststelt aan de aansluitdraden of andere onderdelen van het artikel, dan mag het niet verder worden gebruikt. Voer geen wijzigingen uit aan het artikel en gebruik het niet voor andere doeleinden. Anna tuotteen osien tai sen

kytkentäjohtojen korjaukset aina valmistajan tehtäviksi.

- Richt u zich bij vragen of problemen tot uw speciaalzaak of de fabrikant.
- Hävitä käytetyt Powerpacksit määräysten mukaisesti!
- Älä heitä Powerpackseja tuleen räjähdysvaaran vuoksi!

TEKNISET TIEDOT

Supermax Global Charger (saatavana lisävarusteena Therm-ic-yhtiöltä):

Tulo: 100V-240V ~ (50 - 60Hz), 400mA
Lähtö: 2 x 500mA

POWERPACKSIEN KÄYTTÖÖNOTTO JA LATAUS

Latauslaitteen esivalmistelut:

Työnnä sopiva sovitin latauslaitteen kääntöpuolella olevaan aukkoon niin pitkälle, että se napsahtaa selkeästi paikalleen.

Huom.:
Noudata myös mukana toimitetun tietolehtisen ohjeita!

Lataaminen:

Laitteesta löytyy kullekin Powerpackille oma LED, joka ilmaisee varaustilan (katso taulukko).

LED	Kuvaus
palaa	Lataus on päällä
vilkkuu	Lataus on päättynyt (ylläpitolataus)

Tärkeää: Liitä ensin latauslaite pistorasiaan. Liitä tämän jälkeen molemmat Powerpacksit latauslaitteen latausjohtoon. Kytkimen on oltava asennossa 0. Lataus alkaa automaattisesti (kyseinen LED syttyy palamaan).
Laitteen sisäinen elektroniikka valvoo Powerpackseja automaattisesti latauksen ajan, varaustilasta riippumatta, ja kytkee ne pois päältä. Latauksen päättymisen jälkeen (kork. 4 tuntia) laite siirtyy automaattisesti ylläpitolataustilaan (kyseinen LED vilkkuu).

Mahdollisissa häiriötilanteissa lataus keskeytyy automaattisesti 5,5 tunnin kuluttua.

TOIMINNAN KUVAUS

Supermax Powerpackseilla on kaksi käyttötilaa:

POWER-OFF – KÄYTTÖTILA

Kyseessä oleva käyttötila ilmenee laitteen tilanilmaisimesta (punainen LED).

POWER-OFF:

Tehokytkin on asennossa 0. Tilanilmaisimen valo (punainen LED) ei pala. Powerpack on kytketty täysin pois päältä.

KÄYTTÖTILA:

Powerpack syöttää virtaa siihen liitettyyn Therm-ic-pohjalliseen. Powerpacksista löytyy 3 lämmitystehoa lämpötilan säätämiseksi yksilöllisiä tarpeitasi vastaavaksi.

Tilanilmaisimen valo (punainen LED) palaa.

TÄRKEITÄ KÄYTTÖÖN LIITTYVIÄ OHJEITA

- Käyttäessäsi laitetta liitä lämmityselementin johto Powerpackiin siten, että se napsahtaa selvästi paikoilleen.
- Älä käytä tasoa 3 käyttöönoton yhteydessä kauempaa kuin muutaman minuutin kerrallaan. Pidempiaikaisen käytön yhteydessä saattaa syntyä liian korkeita lämpötiloja – palovammojen vaara!
- Säädä Powerpacks aina tasolle 1 tai 2. Näin jaloissasi säilyy miellyttävän tuntuinen lämpö (lämmityksen ei tule olla juurikaan tunnettavissa).
- Ihanteellinen lämmitysteho saavutetaan, kun kengät ja pohjalliset ovat kuivat.

KÄYTTÖ JA TOIMINNOT

Haluttu lämmitysteho voidaan asettaa yksilöllisesti tehokytkimen avulla (tehot 1, 2, 3).

LÄMMITYSTEHO

Graad	Gemiddelde lämpötila (°C/°F)	Lämmityksen kesto latausta kohden
1	37 °C / 99 °F	18 tuntia
2	45 °C / 113 °F	8,5 tuntia
3	70 °C / 158 °F	3 tuntia

POWERPACKSIEN HUOLTO, VARASTOINTI JA HOITO

POWERPACKSIEN pitkän käyttöiän takaamiseksi on niitä säilytettävä kuivassa tilassa huoneenlämmössä täysin ladattuina, pois päältä kytkettyinä (teho 0) sekä irrotettuina lämpöpohjallisesta ja latauslaitteesta. Puhdista laitteen osat tarvittaessa pehmeällä, kevyesti kostutetulla liinalla ja miedolla puhdistusaineella.

Huomio: Irrota latauslaite pistorasiasta aina ennen puhdistusta.

POWERPACKIN KIINNITYS

BasixKids Powerpacksien kiinnitys **metallisangan** avulla kengän ulkoreunaan (kuva 1.1).

Alan ammattiliikkeistä voit ostaa myös muita lisävarusteita lämmittimien kiinnittämiseksi. Seuraavat kiinnitystavat ovat mahdollisia:

- tukeva kiinnitys **Therm-ic Velcro Strap** -hihnojen avulla kenkään tai pohkeeseen (kuva 1.2)
- kiinnitys **Therm-ic Power Strap -sovittimella** suoraan Velcro Strap -hihnoihin (kuva 2)
- kiinnitys kenkään **Therm-ic -monosovittimella** (kuva 3) tai **Therm-ic Universal Powerpack -sovittimella** (kuva 4)
- kiinnitys takin tai housun taskuun **Therm-ic-jatkojohdon** avulla (valittavana pituudet 80 cm tai 120 cm) tai vyötärölle (esim. vyöllä) (kuva 5).

Tärkeä ohje:

Älä kiinnitä Powerpackseja sileisiin, liukkaisiin kohtiin – ne saattavat pudota!

HÄVITYS

Kun haluat poistaa laitteen käytöstä, hävitä sekä laite että sen pakkaus ympäristöystävällisellä tavalla.

Älä hävitä latauslaitetta ja Supermax Powerpackseja talousjätteen mukana, vaan vie ne elektroniikkaromun keräyspisteeseen.

Tuotteiden pakkausmateriaalit ovat raaka-aineita, jotka voidaan toimittaa uusiokäyttöön. Vie ne tästä syystä asianmukaiseen kierrätyspisteeseen.

Akut on toimitettava asianmukaiseen keräyspisteeseen.

Lisätietoja saat asianmukaisilta paikallisilta viranomaisilta.

TARVIKKEET JA VARAOSAT

Varmista jälkeensä tarvikkeita tai varaosia ostaessasi ehdottomasti tarkka Therm-ic-

mallinumero. Parasta olisi ottaa vaihdettava osa mukaan liikkeeseen.

Valikoimistamme löytyy myös lisävarusteita. Kaikki tuotteet (tarvikkeet ja varaosat) ovat saatavissa myös erillisinä. Jälleenmyyjä antaa mielellään lisätietoja. Lisätietoja saat osoitteesta www.therm-ic.com tai jälleenmyyjältä.

Oikeus muutoksiin pidätetään.

Tuote on asianmukaisten määräysten ja normien mukainen.



NAVODILA ZA UPORABO / SLOVENŠČINA

Kazalo:

Uvod	64
Vsebina embalaže	64
Varnostni napotki	64
Tehnični podatki	65
Zagon in polnjenje Powerpackov	65
Opis delovanja	66
Pomembni napotki za uporabo	66
Upravljanje in delovanje	67
Moč ogrevanja	67
Vzdrževanje, hranjenje in nega Powerpackov	67
Možnosti pritrditve Powerpackov	68
Odstranitev	68
Pribor in nadomestni deli	68

UVOD

Čestitamo Vam za nakup naprave
THERM-IC SUPERMAX POWERPACK.

Pred zagonom pozorno preberita celotna navodila za uporabo.

Navodila za uporabo skrbno hranite in jih posredujte drugim uporabnikom.

Powerpacki Therm-ic dobavljajo energijo za vse ThermicSole (ogrevane vložke Therm-ic) ali čevlje/podplate s ThermicInside (vgrajenim ogrevalnim sistemom Therm-ic).

VSEBINA EMBALAŽE

- 2 Ni-MH akumulatorska paketa (Supermax Powerpack) – za polnjenje, z vdelanim stikalom stopenj ogrevanj
- 1 Supermax Global Charger

VARNOSTNI NAPOTKI

- Če toplote ali mraza ne morete pravilno zaznati (npr. diabetiki, invalidi ipd.), se pred uporabo naprave posvetujte z Vašim zdravnikom.
- Redno preverjajte pordelost nog. Previsoka ogrevalna moč lahko v daljšem časovnem obdobju povzroči opekline. Otroci lahko izdelek uporabljajo

samo pod nadzorom odrasle osebe.

- Powerpacki so zaščiteni pred brizgajočo vodo. Če ste Powerpacka pritrčili na svoje čevlje, ju morate na prostem vedno priključiti na ogrevane podplate (tudi če nista vključena) in tako preprečiti vdor vlage oz. umazanije v vtičnice ali vtič. Sicer pustite, da voda odteče in da se Powerpack dobro posuši.
- Za polnjenje uporabljajte samo priložen Therm-ic Supermax Global Charge. Zasnovan je za uporabo v zaprtih prostorih in ne sme biti izpostavljen vlagi.
- V vtičnice ali vtiče ne vtikajte nobenih kovinskih ali drugačnih predmetov, ker lahko tako poškodujete izdelek.
- Ker kontaktne površine Powerpackov tudi v izključenem stanju prevajajo elektriko, jih ne smete hraniti skupaj s kovinskimi predmeti (npr. pisarniški sponkami, aluminijevo folijo itd.)
- Če na priključnem kablu ali drugem delu izdelka najdete poškodbe, izdelka ne smete več uporabljati. Izdelka ne spreminjajte, niti ga ne uporabljajte nenamensko. Vsa popravila na delih teh izdelkov in njihovih priključnih kablov naj izvaja samo proizvajalec.

- V primeru vprašanj ali težav se obrnite na vašega dobavitelja ali na proizvajalca.
- Iztrošene Powerpacke odstranite v skladu s predpisi!
- Powerpackov ne mečite na ogenj; nevarnost eksplozije!

TEHNIČNI PODATKI

Supermax Global Charger (na voljo pri Therm-ic kot nadomestni del):

Vhod: 110V–240 V ~ (50 - 60 Hz), 400 mA
Izhod: 2 x 500mA

ZAGON IN POLNJENJE POWERPACKOV

Prilava polnilnika:

Ustrezen adapter potisnite v režo na hrbtni strani polnilnika, dokler se slišno trdno ne zaskoči.

Napotek:

Pri tem upoštevajte priložen podatkovni list!

Polnjenje:

Vsak Powerpack ima na voljo en LED, ki prikazuje napoljenost (glejte tabelo).

LED	Opis
sveti	polnjenje poteka
utripa	polnjenje zaključeno (ohranjevanje polnitve)

Pomembno: Polnilnik najprej priključite v vtičnico. Nato na napajalni kabel polnilnika priključite oba Powerpacka. Stikalo mora biti v položaju 0. Polnjenje se začne samodejno (oba LED-a svetita).

Akumulatorji Powerpackov so prek vgrajene elektronike med polnjenjem povsem samodejno nadzorovani in izključeni, neodvisno od napoljenosti. Po uspešnem polnjenju (največ 4 ure) sledi samodejen preklop v način ohranjanja polnitve (LED utripa).

V primeru napake se polnjenje po 5,5 urah samodejno prekine.

OPIS DELOVANJA

Powerpacki Supermax imajo dve delovni stanji:

IZKLOP - DELOVANJE

Stanja so prek prikazovalnika delovanja (rdeči LED-i) jasno označena.

IZKLOP:

Stikalo stopenj je v položaju 0. Prikazovalnik delovanja (redči LED) ne sveti. Powerpack je popolnoma izključen.

DELOVANJE:

Powerpack napaja priključene podplate Therm-ic z energijo. Moč ogrevanja lahko posamično nastavite v 3 različnih stopnjah ogrevanja. Prikazovalnik delovanja (redči LED) sveti.

POMEMBNI NAPOTKI ZA UPORABO

- Pri uporabi morate kabel grelnega elementa na Powerpack trdno pritrditi; začutiti morate jasen zaskok.
- Pri zagonu pustite stopnjo 3 vključeno največ po nekaj minut naenkrat, saj pri neprekinjenem

delovanju lahko nastane visoka vročina – nevarnost opeklin!

- Powerpacke vedno nastavite na stopnjo 1 ali 2 in tako ohranjajte udobno toploto stopal (ogrevanja skoraj ne smete občutiti).
- Optimalno moč ogrevanja dosežete, ko so čevlji oz. podplati suhi.

UPRAVLJANJE IN DELOVANJE

Želena moč ogrevanja lahko posamično nastavite s pomočjo stikala stopenj (stopnja 1, 2, 3).

MOČ OGREVANJA

Stopnja	Povprečna temperatura (°C/°F)	Trajanje ogrevanja na polnitev do
1	37°C/99°F	18 ure
2	45°C/113°F	8,5 ure
3	70°C/158°F	3 ure

VZDRŽEVANJE, HRANJENJE IN NEGA POWERPACKOV

Za zagotovitev dolge življenjske dobe morate Powerpacke hraniti v suhih prostorih pri sobni temperaturi. Pri tem morajo biti Powerpacki popolnoma napolnjeni, izključeni (stopnja 0) in nepriključeni na grelni podplat ali polnilnik. Dele po potrebi očistite z mehko, rahlo navlaženo krpo in blagim čistilom.

Pozor: Pred vsakim čiščenjem polnilnik izvlecite iz vtičnice.

MOŽNOSTI PRITRDITVE POWERPACKOV

S pomočjo **žičnega stremena** Powerpacke pritrdite na zunanji rob čevlja (slika 1.1).

Poleg tega je v trgovini na voljo tudi ostali pribor. Tako lahko Powerpacke:

- s **Therm-ic Velcro Straps** varno pritrdite na čevelj ali golen (slika 1.2)
- z **Therm-ic adapterjem Power Strap** pritrdite neposredno na Velcro Strap (slika 2)
- na čevelj pritrdite s **Therm-ic adapterjem za smučarske čevlje** (slika 3) ali z **univerzalnim Powerpack adapterjem Therm-ic** (slika 4)
- s pomočjo **kabelskega podaljška Therm-ic** (na voljo dolžine 80 in 120 cm) nosite v hlačnem žepu oz. žepu jopiča ali okrog pasu (npr. na pasu itd.) (slika 5).

Pomemben napotek:
Powerpackov ne pritrjujte na gladko, drsečo površino – nevarnost izgube!

ODSTRANITEV

Ko naprava odsluži, jo skupaj z njeno embalažo odstranite v skladu s predpisi in tako ščitite okolje. Polnilnika in Powerpackov Supermax ne zavržite med gospodinjske odpadke, ampak dele odnesite na zbirališče električnega odpada. Embalažni materiali so surovine, ki jih je mogoče ponovno uporabiti. Zato jih oddajte v reciklažo. Akumulatorje morate oddati v predvidena zbirališča. Podrobnejše informacije najdete pri vaši krajevni upravi.

PRIBOR IN NADOMESTNI DELI

Pri naknadnem nakupu pribora ali nadomestnih delov obvezno navedite natančno modelsko oznako Therm-ic. V idealnem primeru prinesite del, ki ga želite nadomestiti, s seboj v trgovino. Ponujamo vam številen pribor. Vsi izdelki (pribor in nadomestni deli) so dobavljivi tudi posamično in vaš

prodajalec. Vam bo z veseljem postregel z informacijami. Več informacij na www.therm-ic.com ali pri Vašem prodajalcu.

Pravica do sprememb pridržana.

Izdelek je usklajen z zadevnimi predpisi in smernicami.



HASZNÁLATI UTASÍTÁS / MAGYAR

Tartalomjegyzék:

Bevezetés	70
A csomag tartalma	70
Biztonságtechnikai tudnivalók	70
A készülék műszaki adatai	72
A Powerpack üzembe helyezése és töltése	72
Funkcióleírás	73
Fontos alkalmazástechnikai tudnivalók	73
A készülék kezelése és funkciói	73
Fűtési teljesítmény	74
A Powerpacks karbantartása, tárolása és gondozása	74
A Powerpacks rögzítési lehetőségei	74
Ártalmatlanítása	75
Tartozék és pótalkatrész	75

BEVEZETÉS

Gratulálunk, hogy a **THERM-IC SUPERMAX POWERPACK** csomagot választotta!

Kérjük, hogy a készülék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el a kezelési utasítását! Őrizze meg a használati utasítást és adja át azt az új felhasználónak, ha esetleg eladná, vagy elajándékozná a készüléket!

A Therm-ic Powerpacks csomagok energiával látja el a ThermicSoles (fűthető Therm-ic cipő talbetéteket), vagy a ThermicInside (előre beépített Therm-ic fűtéssel ellátott) cipőket/talpakat.

A CSOMAG TARTALMA

- 2 Ni-MH akkumulátor csomag (Supermax Powerpack) - újratölthető, beépített fűtésfokozat szabályozóval,
- 1 Supermax Global Charger

BIZTONSÁGTECHNIKAI TUDNIVALÓK

- Amennyiben nem tökéletes a hőérzékelő képessége (például cukorbetegség, testi fogyatékoság, stb. miatt), akkor a készülék használata előtt feltétlenül kérjen tanácsot az orvosától!

- Folyamatosan figyelje a lábát, hogy nem pirosodik-e meg a bőre! A túl nagy fűtési teljesítmény, vagy a sokáig tartó használat égési sérüléseket okozhat! A gyermekek csak szülői felügyelet mellett használhatják a készüléket!
- Az elemtartó fiók csepegő víz ellen védett. Amennyiben a cipőjére erősítette a Powerpacks csomagot, akkor a szabadban azt mindig kapcsolja össze a fűthető talbetétekkel (még akkor is, ha éppen nem kapcsolta be azokat), részben hogy megvédje a folyadék, nedvesség behatolásától, illetve a csatlakozó felületek elszennyeződésétől, részben pedig azért, hogy megakadályozhassa az elemtartó fiók véletlen felnyílását. Törölje szárazra és szárítsa ki a Powerpack csomagokat, ha esetleg mégis víz került volna bele!
- A töltéshez csak a tartozékként szállított Therm-ic Supermax Global Charger töltőkészüléket használja! Az beltéri használatra készült és nem érheti nedvesség!
- Ne dugjon fémtárgyat, vagy egyéb tárgyat a csatlakozó aljzatokba, vagy dugókra, mivel károsodhatnak azok!
- Mivel a Powerpacks érintkezőcsapjai még a készülék kikapcsolt állapotában is feszültség alatt állnak, ezért a Powerpack készüléket nem szabad fém tárgyakkal (pl. gémkapcsokkal, alufóliával, stb.) együtt tárolni.
- Ne használja tovább a készüléket, ha sérülést észlel a csatlakozó kábelben, vagy a töltőkészülék egyéb részein! Ne változtasson semmit sem a készüléken és csak rendeltetésszerűen használja azt! Bízva a készülék, vagy alkatrészei, illetve a csatlakozó vezetékek javítását szakemberre, mert a szakavatatlan beavatkozás a készülék károsodásához vezethet!
- Kérdés, vagy használati segítség igénye esetén forduljon bizalommal a készülék eladójához, vagy a gyártóhoz!
- A lemerült Powerpacks csomagot előírászerűen ártalmatlanítsa!
- Ne dobja a Powerpacks csomagot a tűzbe, mert az robbanásveszéllyel járhat!

A KÉSZÜLÉK MŰSZAKI ADATAI

Supermax Global Charger (alkatrészként rendelhető a Therm-ic cégtől):

Bemenet: 100V-240V ~ (50 - 60Hz), 400mA

Kimenet: 2 x 500mA

A POWERPACK ÜZEMBE HELYEZÉSE ÉS TÖLTÉSE

A töltőkészülék előkészítése:

Tolja bele a megfelelő adaptert a töltőkészülék hátoldalán lévő nyílásba, hogy az hallhatóan a helyére kattanjon!

Figyelem!

A töltőkészülékhez mellékelt tájékoztatóban foglaltakat is vegye figyelembe!

A töltési művelet:

Mindegyik Powerpack csomagokat tartozik egy-egy, a töltési állapotot jelző világító dióda (LED) (lásd a táblázatot).

LED	Leírása
világít	Töltés alatt
villog	Véget ért a töltés (Fenntartó töltés)

FONTOS! Előbb a töltőkészüléket csatlakoztassa az elektromos csatlakozó aljzathoz! Csak ez után csatlakoztassa a két Powerpacks csomagokat a töltőkészülékhez! A kapcsolónak 0 állásban kell lennie! A töltési művelet automatikusan indul (ezt az adott LED is jelzi)

A töltőkészülékbe épített elektronika a töltési állapotól függetlenül folyamatosan felügyeli a Powerpacks csomagokat a teljes töltési folyamat alatt és a megfelelő töltöttségi szint elérése után lekapcsolja azokat. Az eredményes töltést követően (legfeljebb 4 óra múlva) automatikusan a fenntartó üzemmódra vált át a töltőkészülék (ezt az adott LED villogása jelzi).

Hiba esetén 5,5 óra elteltével automatikusan megszakad a töltési műveletsor.

FUNKCIÓLEÍRÁS

A Supermax Powerpacks csomagok kétféle üzemállapotban lehetnek: **POWER OFF/KIKAPCSOLVA - BETRIEB/ÜZEMÁLLAPOT**
Ezt az üzemállapot jelző (piros világító dióda, LED) egyértelműen jelzi.

KIKAPCSOLVA:

A fokozatváltó kapcsoló 0 állásban van. Nem világít az üzemállapotjelző (piros LED). Ilyenkor teljesen le van kapcsolva a Powerpack.

ÜZEMÁLLAPOT:

A Powerpack energiával látja el a csatlakoztatott Therm-ic talpbetétet. A fűtésteljesítmény 3 fokozatban szabályozható.
Pirosan világít az üzemállapotjelző (piros LED)

FONTOS ALKALMAZÁSTECHNIKAI TUDNIVALÓK

- A fűtőelem kábelt szorosan csatlakoztassa a Powerpack csomaghoz, hogy jól hallhatóan a helyére kattanjon az!
- Legfeljebb pár percig üzemeltesse csak a készüléket a legmagasabb 3-as fűtési fokozatban, mert tartós üzem esetén túl magas hőmérséklet keletkezhet, ami égési sérüléseket okozhat!
- A Powerpacks csomagokat lehetőség szerint csak 1-es, vagy 2-es fűtési teljesítménnyel használja, ezzel biztosíthatja a lábbeli kellemes meleg hőmérsékletét (az a legjobb, ha alig érzi csak a fűtést)!
- Akkor éri el az optimális fűtési teljesítményt, ha szárazak a cipők, illetve a talpbetétek.

A KÉSZÜLÉK KEZELÉSE ÉS FUNKCIÓI

A kívánt fűtési teljesítmény egy fokozatkapcsolóval egyedileg állítható be (1, 2, 3 fokozat).

FŰTÉSI TELJESÍTMÉNY

Fokozat	Átlag-hőmérséklet (°C/°F)	Fűtési időtartam töltésenként legfeljebb
1	37°C / 99°F	18 óra
2	45°C/113°F	8,5 óra
3	70°C/158°F	3 óra

A POWERPACKS KARBANTARTÁSA, TÁROLÁSA ÉS GONDOZÁSA

A hosszú élettartam biztosítása érdekében a Powerpacks tápegységeket száraz helyiségben, szobahőmérsékleten, teljesen feltöltött állapotban, kikapcsolva (0 fokozat), a fűthető talpbetétről és a töltőkészületről leválasztva tárolja!

Az alkatrészeket szükség szerint puha, enyhén megnedvesített és enyhe öblítőszerrel átitatott ruhával törölje le a szennyeződésektől!

Figyelem! A töltőkészülék tisztítása előtt húzza ki azt a hálózati csatlakozó aljzatból!

A POWERPACKS RÖGZÍTÉSI LEHETŐSÉGEI

A tápegységek a tartozék **drótkengyellel** közvetlenül a cipő külső pereméhez rögzíthetők (1.1 ábra).

A szakkereskedésekben további tartozékok is beszerezhetőek. Ilyen módon a Powerpacks csomagok:

- a **Therm-ic Velcro Strap** tépőzárral a cipőre, vagy az alsó lábszára is felerősíthető (1.2 ábra)
- A **Therm-ic Power Strap adapterrel** közvetlenül a tépőzáras szíjon kell rögzíteni (2. ábra)
- a **Therm-ic síbakancs-adapterrel** (3. ábra) vagy a **Therm-ic univerzális tápegység-adapterrel** fel kell szerelni a bakancsra (4. ábra).
- A (80 és 120 cm-es hosszúságban kapható) **Therm-ic hosszabbító kábel** segítségével a kabát-, vagy nadrágzsebébe teheti, vagy a csípőjére (övére, stb.) erősítheti (5. kép).

Fontos tudnivaló:

Ne helyezze a Powerpacks csomagokat síma, csúszós felületre, mert könnyen elveszhetnek onnan!

ÁRTALMATLANÍTÁSA

Miután elhasználódott, vagy elromlott a készülék, a csomagolásával együtt a vonatkozó környezetvédelmi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa azt!

Ne dobja a töltőkészüléket és a Supermax Powerpacks csomagokat a háztartási hulladéktárolóba, hanem vigye azokat az elektromos hulladékok begyűjtésére kijelölt helyre! A csomagolóanyag hasznos és újrahasznosítható nyersanyagokat tartalmaz. Éppen ezért juttassa vissza azt a hulladékhasznosító helyekre! Akkus müssen an den vorgesehen Sammelstellen abgegeben werden.

Az ártalmatlanítással kapcsolatban az illetékes helyi szervezetek tudnak további felvilágosítást adni.

TARTOZÉK ÉS PÓTALKATRÉSZ

A tartozékok és alkatrészek vásárlásánál ügyeljen arra, hogy mindig az eredeti Therm-ic típuszámnak megfelelő anyagokat vásárolja meg! A legjobb, ha magával viszi a cserélni kívánt alkatrészt, vagy tartozékot a szakkereskedőhöz.

Számos különféle tartozékot kínálunk. Mindegyik cikk (tartozék és pótalkatrész) külön-külön is megvásárolható. A szakkereskedések készséggel adnak további tájékoztatást. További információk a www.therm-ic.com címen vagy a szakkereskedőtől szerezhetők be.

A módosítás joga fenntartva!

A termék megfelel a vonatkozó előírásoknak és irányelveknek.



INSTRUKCJA OBSŁUGI / J. POLSKI

Spis treści:

Wstęp	76
Zawartość opakowania	76
Wskazówki bezpieczeństwa	77
Dane techniczne	78
Uruchomienie i ładowanie zasilaczy Powerpack	78
Opis działania	79
Ważne wskazówki dotyczące zastosowania	79
Obsługa i działanie	79
Wydajność ogrzewania	80
Konserwacja, przechowywanie i pielęgnacja zasilaczy Powerpack	80
Możliwości zamocowania zasilaczy Powerpack	80
Usuwanie odpadów	81
Osprzęt i części zamienne	81

WSTĘP

Gratulujemy Ci zakupu zasilacza **THERM-IC SUPERMAX POWERPACK.**

Przed uruchomieniem prosimy przeczytać dokładnie instrukcję obsługi urządzenia. Przechowuj dobrze instrukcję obsługi i przekazuj ją innym użytkownikom.

Zasilacze Therm-ic Powerpack dostarczają energię do wszystkich wkładek ThermicSoles (ogrzewane wkładki do butów Therm-ic) lub do butów/wkładek z systemem ThermicInside (z zainstalowanym systemem ogrzewania Therm-ic).

ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

- 2 zestawy akumulatorów Ni-MH (Supermax Powerpack) - do wielokrotnego ładowania, ze zintegrowanym przełącznikiem mocy ogrzewania
- 1 Supermax Global Charger

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- Jeśli nie możesz prawidłowo wyczuwać ciepła lub zimna (np. diabetycy, niepełnosprawni itd.), skonsultuj się ze swoim lekarzem przed zastosowaniem przyrządu.
- Sprawdzaj regularnie swoje stopy na zaczerwienienia skóry. Zbyt duża moc ogrzewania przez dłuższy czas może spowodować oparzenia. Dzieci mogą stosować ten artykuł tylko pod nadzorem dorosłych.
- Zasilacze Powerpack są odporne na wodę rozpryskową. Jeśli przymocowałeś zasilacze Powerpack do butów, powinny one być na wolnym powietrzu zawsze (nawet, kiedy są wyłączone) podłączone do ogrzewanych wkładek, aby zapobiec wnikaniu wilgoci lub zanieczyszczeń do wtyczek i gniazdek przyłączowych. Inaczej należy wylać wodę i osuszyć zasilacz Powerpack.
- Stosuj do ładowania tylko dostarczoną ładowarkę Term-ic Supermax Global Charger. Jest on przeznaczony do użytku wewnętrznego i nie może być poddawany działaniu wilgoci.
- Nie wtykaj żadnych metalowych lub innych przedmiotów do gniazdek lub wtyczek przyłączowych, ponieważ może to uszkodzić artykuł.
- Ponieważ kołki stykowe zasilacza Powerpack przewodzą prąd także w wyłączonym stanie, nie wolno przechowywać zasilaczy Powerpack razem z przedmiotami metalowymi (jak np. spinacze biurowe, folia aluminiowa itp.).
- Jeśli stwierdziłeś uszkodzenia przewodów przyłączowych lub innych elementów artykułu, nie wolno ich dalej użytkować. Nie podejmuj żadnych zmian przy artykule i nie używaj go do innych celów. Przeprowadzenie napraw elementów artykułu lub jego przewodów podłączeniowych zlecaj tylko producentowi.
- W razie zaistnienia pytań lub problemów, zwracaj się do swojego specjalistycznego sklepu lub do producenta.
- Zużyte zasilacze Powerpack należy utylizować zgodnie z przepisami!
- Nie wrzucać zasilaczy Powerpack do otwartego ognia, ponieważ istnieje zagrożenie

wybuchem!

DANE TECHNICZNE

Supermax Global Charger (dostępna w firmie Therm-ic jako część zamienna):

Wejście: 100V-240V ~ (50 - 60Hz), 400mA

Wyjście: 2 x 500mA

URUCHOMIENIE I ŁADOWANIE ZASILACZY POWERPACK

Przygotowanie ładowarki:

Wsuń odpowiednią przejściówkę do zamocowania na tylnej stronie ładowarki aż do słyszalnego zatrzaśnięcia.

Wskazówka:

Przestrzegaj informacji w załączonym arkuszu informacyjnym!

Przebieg ładowania:

Dla każdego zasilacza przeznaczona jest jedna dioda LED, która wskazuje stan ładowania (patrz tabela).

Dioda LED	Opis
świeci się	Przebieg ładowania w toku
miga	Przebieg ładowania zakończony (ładowanie podtrzymujące)

Ważne: Najpierw podłączyć ładowarkę do gniazda sieciowego. Potem podłączyć obydwa zasilacze Powerpack do kabla ładowarki. Wyłącznik musi być w pozycji 0. Przebieg ładowania startuje automatycznie (dana dioda LED świeci się).

Za pomocą zintegrowanego układu elektronicznego następuje podczas przebiegu ładowania (niezależnie od stanu ładowania) pełnoautomatyczna kontrola i wyłączenie. Po naładowaniu (maks. 4 godziny) następuje automatyczne przełączenie do trybu ładowania podtrzymującego (dana dioda LED miga).

W przypadku błędu przebieg ładowania zostaje automatycznie przerwany po 5,5 godzinach.

OPIS DZIAŁANIA

Zasilacze Supermax Powerpack mają dwa stany pracy : **(POWER OFF - PRACA)**

Stany te są wyraźnie widoczne przez wskaźnik pracy (czerwona dioda LED).

POWER-OFF:

Przełącznik stopniowany znajduje się w pozycji 0. Wskaźnik pracy (czerwona dioda LED) jest stale wyłączony. Zasilacz Powerpack jest całkowicie wyłączony.

PRACA:

Zasilacz Powerpack zasila wkładki Therm-ic w energię. Moc ogrzewania może być ustawiana indywidualnie za pomocą 3 stopni ogrzewania. Wskaźnik pracy (czerwona dioda LED) świeci.

WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE ZASTOSOWANIA

- Przed użyciem kabel elementu grzejjego należy mocno podłączyć do zasilacza Powerpack aż do zauważalnego zaskoczenia.
- Przy uruchomieniu nie włączać 3 stopnia dłużej

niz kilka minut; inaczej przy pracy ciągłej może powstać zbyt duże nagrzanie - niebezpieczeństwo oparzeń!

- Zasilacze Powerpack zawsze ustawiać na 1 lub 2 stopień, aby utrzymać przytulne ciepło stóp (ogrzewanie powinno być prawie niewyczuwalne).
- Optymalny stopień ogrzewania jest osiągnięty wtedy, kiedy buty bądź wkładki są suche.

OBSŁUGA I DZIAŁANIE

Żądane stopnie ogrzewania można nastawiać indywidualnie za pomocą przełącznika stopniowego (stopień 1, 2, 3).

WYDAJNOŚĆ OGRZEWANIA

Stopień	Przeciętna temperatura (°C/°F)	Czas ogrzewania na jedno ładowanie do
1	37°C/99°F	18 godziny
2	45°C/113°F	8,5 godziny
3	70°C/158°F	3 godziny

KONSERWACJA, PRZECHOWYWANIE I PIELĘGNACJA ZASILACZY POWERPACK

Aby zapewnić długi okres użytkowania, zasilacze Powerpack muszą być przechowywane w temperaturze pokojowej, całkowicie naładowane, wyłączone (stopień 0) i odłączone od wkładek ogrzewających i od ładowarki.

W razie potrzeby oczyścić części miękką nawilżoną ściereczką i łagodnym środkiem myjącym.

Uwaga: Przed każdym czyszczeniem odłączyć ładowarkę z gniazdka sieciowego.

MOŻLIWOŚCI ZAMOCOWANIA ZASILACZY POWERPACK

Przymocowanie zasilaczy Powerpack za pomocą **zaczepu** bezpośrednio na zewnętrznej krawędzi buta (rys. 1.1)

Poza tym w handlu specjalistycznym dostępny jest jeszcze dodatkowy osprzęt. Zasilacze Powerpack można:

- przymocować za pomocą paska **Therm-ic Velcro Strap** na bucie lub podudziu (rys. 1.2)
- zamocować za pomocą adaptera **Power Strap Adapter Therm-ic** bezpośrednio na pasku Velcro Strap (rys. 2)
- umieścić przy bucie za pomocą **adaptera do butów narciarskich Therm-ic** (rys. 3) lub adaptera **Universal Powerpack Adapter**

Therm-ic (rys. 4)

- schować do kieszeni kurtki lub spodni lub przymocować na biodrach (np. paskiem), za pomocą **kabla przedłużającego Therm-ic** (do nabycia w długościach 80 cm lub 120cm) (rys. 5)

Ważna wskazówka:

Nie przymocowywać zasilaczy Powerpack na gładkich, śliskich miejscach - możliwość zgubienia!

USUWANIE ODPADÓW

Jeśli urządzenie kiedyś się wysłuży, usuń je przepisowo w interesie ochrony środowiska jako odpad razem z opakowaniem.

Nie wyrzucaj ładowarki i zasilaczy Supermax Powerpack razem ze śmieciami gospodarstwa domowego, tylko oddaj te części w punktach gromadzenia odpadów elektrycznych.

Materiały opakowaniowe są surowcami i mogą być użyte ponownie. Oddaj je więc w celu wykorzystania ich jako surowce wtórne.

Akumulatory muszą być oddane w przewidzianych do tego celu punktach zbiorczych.

Bliższych informacji udzieli miejscowy zarząd miasta.

OSPRZĘT I CZĘŚCI ZAMIENNE

Przy dodatkowym zakupie osprzętu lub części zamiennych bezwarunkowo zwracać uwagę na dokładne oznaczenie modeli Therm-ic. Najlepiej weź ze sobą element przeznaczony do wymiany do swojego sklepu specjalistycznego.

Oferujemy wybór artykułów osprzętu. Wszystkie artykuły (osprzęt i części zamienne) są do nabycia również pojedynczo. Sklep specjalistyczny chętnie udzieli Ci informacji.

Więcej informacji w portalu www.therm-ic.com lub w handlu specjalistycznym.

Zmiany zastrzeżone.

Produkt zgodny jest z odpowiednimi przepisami i dyrektywami.



NÁVOD K POUŽITÍ / ČESKY

Obsah:

Úvod	83
Obsah balení	83
Bezpečnostní pokyny	83
Technické údaje	84
Uvedení do provozu a nabíjení sad akumulátorů Powerpack	85
Popis funkce	85
Důležité pokyny k použití	86
Obsluha a funkce	86
Topný výkon	86
Údržba, skladování a péče o napájecí zdroje Powerpack	86
Možnosti připevnění sady akumulátorů Powerpack	87
Likvidace	87
Příslušenství a náhradní díly	87

ÚVOD

Blahopřejeme Vám k zakoupení sady **THERM-IC SUPERMAX POWERPACK.**

Přečtěte si prosím pozorně tento návod k použití před tím, než začnete tento výrobek používat. Uchovejte si dobře návod k použití a předejte jej dalším uživatelům.

Sady akumulátorů Therm-ic Powerpack dodávají energii pro všechny vyhřívané vložky do bot Therm-ic –(ThermicSoles) nebo pro boty nebo vložky do bot s předinstalovaným vyhřívacím systémem Therm-ic (ThermicInside).

OBSAH BALENÍ

- 2 NiMH sady akumulátorů (Supermax Powerpack) – dobíjecí, s integrovaným přepínačem stupňů vyhřívání
- 1 Supermax Global Charger

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Pokud nemůžete správně vnímat teplo nebo chlad (např. diabetici, tělesně postižení atd.), poradte se

NÁVOD K POUŽITÍ / ČESKY

před používáním přístroje se svým lékařem.

- Pravidelně kontrolujte, jestli nedochází k červenání kůže na nohou. Příliš vysoký topný výkon po delší dobu může způsobit popálení. Děti by proto měly výrobek používat jen pod dozorem dospělých.
- Sady akumulátorů Powerpack jsou chráněny před stříkající vodou. Když jste akumulátory Powerpack připevnili k botám, měly by být venku (i když nejsou zapnuté) stále připojeny k vyhřívaným vložkám do bot, aby se zabránilo vniknutí vlhkosti nebo nečistot do připojovacích zdírek nebo vidlic. Jinak nechte vodu vytéci a Powerpack nechte vyschnout.
- Pro nabíjení použijte jen přiloženou nabíječku Therm-ic Supermax Global Charger. Je určen pro použití v místnosti a nesmí být vystavován vlhku.
- Nezasouvejte do připojovacích zdírek nebo vidlic žádné kovové nebo jiné předměty, protože by se tím mohl výrobek poškodit.
- Vzhledem k tomu, že jsou vidlice sady akumulátorů Powerpack i ve vypnutém stavu vodivé, nesmí se Powerpack skladovat společně s kovovými předměty (jako jsou např. kancelářské

svorky, alabal, apod.).

- Pokud byste zjistili na přívodním kabelu nebo na jiných částech výrobku poškození, nesmíte ho již používat. Neprovádějte na výrobku žádné změny a nepoužívejte ho k jiným účelům. Dejte opravy částí výrobku nebo jeho přípojných vedení provádět jen výrobcem.
- Pokud máte dotazy nebo pokud se vyskytnou problémy, obraťte se prosím na specializovanou prodejnu nebo na výrobce.
- Vypotřebované akumulátory Powerpack řádně zlikvidujte!
- Neodhazujte Powerpack do otevřeného ohně, protože hrozí nebezpečí výbuchu!

TECHNICKÉ ÚDAJE

Supermax Global Charger (je k dostání jako náhradní díl u Therm-ic):

Vstup: 100V-240V ~ (50 - 60Hz), 400mA

Výstup: 2 x 500mA

UVEDENÍ DO PROVOZU A NABÍJENÍ SAD AKUMULÁTORŮ POWERPACK

Příprava nabíječky:

Zasuňte vhodný adaptér do upínače na zadní straně nabíječky, dokud slyšitelně pevně nezapadne.

Upozornění:

Věnujte pozornost také přiloženému informačnímu listu!

Nabíjení:

Pro každou sadu Powerpack je určena jedna dioda LED, která signalizuje stav nabíjení (viz tabulku).

LED	Popis
svítí	nabíjení probíhá
bliká	nabíjení ukončeno (udržovací nabíjení)

Důležité upozornění: Nejdříve zapojte nabíječku do zásuvky. Potom připojte obě sady Powerpack k nabíjecímu kabelu nabíječky. Přepínač musí být v poloze 0. Nabíjení se automaticky spustí (příslušná LED svítí).

Integrovaná elektronika sady Powerpack během nabíjení nezávisle na stavu nabití plně automaticky kontroluje a vypne je. Po nabití (max. 4 hodiny) se automaticky přepíná na udržovací režim (příslušná LED bliká).

V případě chyby se nabíjení po 5,5 hodinách automaticky přeruší.

POPIS FUNKCE

Sady akumulátorů Supermax Powerpack mají dva provozní stavy: **POWER-OFF - PROVOZ**. Ty se signalizují provozní indikací (červená LED).

POWER-OFF:

Přepínač stupňů je nastaven v poloze 0. Provozní indikace (červená LED) je permanentně vypnutá. Powerpack je zcela odpojený.

PROVOZ:

Powerpack zásobuje připojenou vložku do bot Therm-ic energií. Topný výkon se může nastavit individuálně na 3 různé stupně vyhřívání.

NÁVOD K POUŽITÍ / ČESKY

Provozní indikace (červená LED) svítí.

DŮLEŽITÉ POKYNY K POUŽITÍ

- Při použití připojte kabel topného článku pevně k akumulátoru Powerpack, až bude slyšet zřetelné zacvaknutí.
- Při uvádění do provozu nenechávejte 3. stupeň vyhřívání zapnutý déle než několik minut, při trvalém provozu by mohlo vzniknout příliš velké teplo - nebezpečí popálení!
- Nastavujte akumulátory Powerpack vždy na 1. nebo na 2. stupeň, aby se udržovalo příjemné teplo nohou (vytápění by mělo být téměř nepozorovatelné).
- Optimálního topného výkonu je dosaženo tehdy, když jsou boty popř. vložky do bot suché.

OBSLUHA A FUNKCE

Požadovaný topný výkon se může nastavovat individuálně přepínačem stupňů (stupeň 1, 2, 3).

TOPNÝ VÝKON

Stupeň	Průměrná teplota (°C/°F)	Doba vyhřívání na jedno nabití až
1	37°C / 99°F	18 hodiny
2	45°C/113°F	8,5 hodiny
3	70°C / 158°F	3 hodiny

ÚDRŽBA, SKLADOVÁNÍ A PÉČE O NAPÁJECÍ ZDROJE POWERPACK

Aby bylo možné zaručit dlouhou životnost, musí se sady akumulátorů Powerpack skladovat v suchých místnostech při pokojové teplotě, plně nabitě, vypnuté (stupeň 0) a odpojené od vyhřívací vložky a nabíječky.

Čistěte díly v případě potřeby měkkým, mírně navlhčeným hadříkem a slabým mycím prostředkem.

Pozor: Před každým čištěním vytáhněte nabíječku ze zásuvky.

MOŽNOSTI PŘIPEVNĚNÍ SADY AKUMULÁTORŮ POWERPACK

Připevněte Powerpack **drátěným třmenem** přímo k vnější hraně boty (obr. 1.1).

Kromě toho je ve specializovaných prodejnách k dostání ještě další příslušenství. Takto můžete Powerpack:

- pomocí **Therm-ic Velcro Strap** bezpečně připevnit k botě nebo lýtku (obr. 1.2)
- pomocí adaptéru **Therm-ic Power Strap** připevnit přímo na Velcro Strap (obr. 2)
- pomocí **adaptéru na lyžařské boty Therm-ic** (obr. 3) nebo adaptéru **Therm-ic Universal Powerpack** připevnit k botě (obr. 4)
- pomocí **prodlužovacího kabelu Therm-ic** (prodává se v délce 80 cm nebo 120 cm) zastrčte do kapsy bundy nebo kalhot nebo připevněte k bokům (např. k pásku apod.) (obr. 5)

**Důležité upozornění:
Nepřipevňujte Powerpack na hladkých, klouzavých místech – nebezpečí ztráty!**

LIKVIDACE

Když přístroj jednou doslouží, likvidujte jej i s obalem správně v zájmu ochrany životního prostředí.

Nezahazujte nabíječku, sady akumulátorů Supermax Powerpacks do domácího odpadu, ale odevzdejte díly ve sběrně elektroodpadu.

Obalové materiály jsou suroviny a mohou se opět zužitkovat. Proto je odevzdávejte k recyklaci. Akumulátory se musí odevzdávat ve vyhrazených sběrnách.

Bližší informace Vám sdělí příslušná místní správa.

PŘÍSLUŠENSTVÍ A NÁHRADNÍ DÍLY

Při dodatečném nákupu příslušenství nebo náhradních dílů bezpodmínečně upozorněte na přesné označení modelu Therm-ic. Vezměte nejlépe součástku, kterou je třeba vyměnit, s sebou do specializované prodejny.

NÁVOD K POUŽITÍ / ČESKY

Nabízíme velké množství příslušenství. Všechny druhy zboží (příslušenství a náhradní díly) jsou k dostání i samostatně. Váš specializovaný prodejce Vás bude rád informovat. Další informace najdete na www.therm-ic.com nebo ve vaší specializované prodejně.

Změny jsou vyhrazeny.

Výrobek se shoduje s příslušnými předpisy a směrnice.



ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ / РУССКИЙ ЯЗЫК

Содержание:

Введение	89
Комплект поставки	89
Указания по технике безопасности	90
Технические характеристики	91
Ввод в эксплуатацию и зарядка устройств Powerpack	91
Функциональное описание	92
Важные указания по использованию	92
Управление и функции	93
Мощность нагрева	93
Техобслуживание, хранение и уход за устройством Powerpack	93
Возможности крепления Powerpack	93
Утилизация	94
Принадлежности и запасные части	94

ВВЕДЕНИЕ

Поздравляем Вас с покупкой устройства **THERMIC SUPERMAX POWERPACK**.

Перед началом эксплуатации устройства внимательно прочитайте Инструкцию по применению.

Сохраняйте данную Инструкцию по применению и передавайте ее другим пользователям.

Аккумуляторы Therm-ic Powerpack являются источником энергии для всех устройств ThermicSoles (подогреваемые вкладные стельки Therm-ic) или ботинок/стелек с устройством ThermicInside (с предустановленной системой подогрева Therm-ic).

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

- 2 Ni-MH аккумулятора (Supermax Powerpack) - перезаряжаемые, со встроенным переключателем ступеней нагрева
- 1 Supermax Global Charger

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Если вы не в состоянии правильно воспринимать тепло или холод (например, диабетики, инвалиды и т.д.), то перед использованием устройства посоветуйтесь с врачом.
- Регулярно проверяйте ступни ног на отсутствие покраснений кожи. Слишком большая мощность нагрева в течение длительного времени может вызвать ожоги. Поэтому детям разрешается использовать данное устройство только под присмотром взрослых.
- Устройство Powerpack выпускается в брызгозащищенном исполнении. После закрепления Powerpack на Вашей обуви устройство (даже не включенное) должно оставаться подсоединенным к обогреваемым стелькам, чтобы исключить попадание влаги или грязи в гнезда и штекерные разъемы. В случае попадания воды удалите ее и просушите устройство.
- Для зарядки используйте только входящее в комплект поставки устройство Therm-ic Supermax Global Charger. Он рассчитан только на использование в помещениях и не должен подвергаться воздействию влаги.
- Не вставляйте металлических и других предметов в гнезда соединительных разъемов или штекеры, так как это может привести к их повреждению.
- Так как контактные штифты Powerpack даже в выключенном состоянии находятся под напряжением, устройство Powerpack нельзя хранить вместе с металлическими предметами (как например, канцелярские скрепки, алюминиевая фольга и т.д.).
- В случае обнаружения неисправности соединительных кабелей или других частей устройства использовать его не допускается. Не предпринимайте никаких изменений устройства и не используйте его не по назначению. Ремонт составных частей устройства и его кабелей должен выполняться только изготовителем.
- Если у Вас возникнут вопросы или проблемы,

обращайтесь к продавцу или изготовителю.

- Утилизируйте отслужившие устройства Powerpack в установленном порядке!
- Устройства Powerpack нельзя бросать в огонь, чтобы исключить возможность взрыва!

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Supermax Global Charger (можно заказать у Therm-ic как запасную деталь):

Вход: 110В-240 В ~ (50 - 60 Гц), 400 мА

Выход: 2 x 500mA

ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ И ЗАРЯДКА УСТРОЙСТВ POWERPACK

Подготовка зарядного устройства:

Вставьте соответствующий адаптер в крепление на обратной стороне зарядного устройства, пока он отчетливо не зафиксируется.

Указание:

При этом соблюдайте указания в прилагаемом информационном листке!

Процесс зарядки:

На каждый Powerpack имеется отдельный светодиод, который индицирует состояние зарядки (смотри таблицу).

Светодиод	Описание
горит	Идет процесс зарядки
мигает	Процесс зарядки закончен (постоянная подзарядка)

Важно: Сначала подключить зарядное устройство к розетке. Затем подсоединить оба аккумулятора Powerpack к зарядному кабелю зарядного устройства. Переключатель должен быть в положении 0. Процесс зарядки начинается автоматически (соответствующий светодиод горит).

Встроенная электроника независимо от состояния зарядки полностью автоматически

контролирует и отключает аккумуляторы Powerpack во время процесса зарядки. По завершении зарядки (макс. 4 часов) осуществляется автоматическое переключение на постоянную подзарядку (соответствующий светодиод мигает).

В случае ошибки процесс зарядки автоматически прерывается через 5,5 часов.

ФУНКЦИОНАЛЬНОЕ ОПИСАНИЕ

Устройства Supermax Powerpack имеют два рабочих состояния: **POWER-OFF/ПИТАНИЕ ВЫКЛ. - BETRIEB/РАБОТА**

Индикатор рабочего режима (красный светодиод) отображает состояние.

POWER-OFF:

*Переключатель ступеней нагрева стоит в положении 0. Индикатор рабочего режима (красный светодиод) постоянно выключен. Powerpack полностью отключен.

РАБОТА:

Powerpack предоставляет электроэнергию в подключенную стельку Therm-ic. Мощность нагрева можно индивидуально установить на 3 различные ступени нагрева.

Индикатор рабочего режима (красный светодиод) горит.

ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

- Перед использованием надежно подсоедините кабель нагревательного элемента к устройству Powerpack до щелчка фиксатора.
- При первоначальном пуске ступень 3 должна работать не более нескольких минут; так как при длительной работе может возникнуть перегрев и, соответственно, опасность ожога!
- Аккумуляторы Powerpack всегда устанавливать на ступень 1 или 2, чтобы сохранять приятное тепло под ступнями (нагрев почти не должен ощущаться).
- Оптимальная мощность нагрева достигается в том случае, когда обувь или стельки сухие.

УПРАВЛЕНИЕ И ФУНКЦИИ

Нужную мощность нагрева можно индивидуально установить переключателем ступеней нагрева (ступень 1, 2, 3).

МОЩНОСТЬ НАГРЕВА

Ступень	Средняя температура (°C/°F)	Длительность нагрева от одного заряда до
1	37°C / 99°F	18 часов
2	45°C/113°F	8,5 часов
3	70°C/158°F	3 часов

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ, ХРАНЕНИЕ И УХОД ЗА УСТРОЙСТВОМ POWERPACK

Для обеспечения длительного срока службы аккумуляторы Powerpack следует хранить в сухих помещениях при комнатной температуре полностью заряженными, выключенными (ступень 0) и отсоединенными от нагревательной стельки и зарядного устройства.

При необходимости почистите детали мягкой, слегка увлажненной тряпочкой с мягким средством для промывки.

Внимание: Перед очисткой отключать зарядное устройство из розетки.

ВОЗМОЖНОСТИ КРЕПЛЕНИЯ POWERPACK

Крепление Powerpack с помощью **проволочной скобы** прямо на внешней кромке ботинка (рисунок 1.1).

Кроме того, в специализированной торговле можно приобрести дополнительные

принадлежности. Аккумуляторы Powerpack можно:

- с помощью **Therm-ic Velcro Strap** надежно крепить на ботинке или голени (рисунок 1.2)
- с помощью **адаптера Therm-ic Power Strap** крепить непосредственно на Velcro Strap (рисунок 2)
- с помощью **адаптера для лыжных ботинок Therm-ic** (рисунок 3) или **универсального адаптера Therm-ic Universal Powerpack** крепить на обуви (рисунок 4)
- используя **удлинительный кабель Therm-ic** (длиной 80 см или 120 см) крепить в кармане куртки или брюк или на бедре (например, ремнем и т.п.) (рисунок 5)

Важное указание:

Не крепить Powerpack на гладких скользких поверхностях – опасность потери!

УТИЛИЗАЦИЯ

Когда устройство отслужило свой срок, в интересах охраны окружающей среды утилизируйте его вместе с упаковкой в установленном порядке.

Не выбрасывайте зарядное устройство и аккумуляторы Supermax Powerpack в бытовой мусор, сдайте детали в пункт сбора электронного лома.

Упаковочные материалы являются сырьем, которое можно использовать повторно. Поэтому сдавайте их на переработку.

Аккумуляторы следует сдавать в предусмотренных местах сбора.

Более подробную информацию Вы можете получить в местных административных органах.

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ И ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

При последующей покупке принадлежностей или запасных частей обязательно указывайте точное обозначение модели Therm-ic. Лучше всего покажите заменяемую часть продавцу.

Мы предлагаем широкий выбор принадлежностей. Все товары (принадлежности и запасные части) можно получить по отдельности. Ваш продавец даст Вам подробную информацию. Дополнительную информацию Вы можете получить по адресу www.therm-ic.com или у Вашего продавца.

Возможны изменения.

Изделие соответствует действующим нормам и директивам.



取扱説明書 / 日本語

目次：

はじめに	96
包装内容	96
安全指摘事項	96
テクニカルデータ	97
パワーパックの始動と充電	97
機能説明	98
重要な使用上の注意	98
使用法と機能	99
暖房能力	99
パワーパックの整備、保管、手入れ	99
パワーパックの固定法	100
廃棄物処理	100
付属品と交換部品	100

はじめに

テルミック・スーパーマックスパワーパックをお買い上げいただきまして、ありがとうございます。

本装置の始動前にこの取扱説明書を注意してお読み下さい。

この取扱説明書を保管して、他のユーザーにお渡し下さい。

テルミック・パワーパックは全てのテルミック靴底（暖房可能なテルミック下敷き）、またはテルミック・インサイド（予め装備されたテルミックシステム付き）の付いた靴/靴底に対してエネルギーを供給します。

包装内容

- 2 Ni-MH 充電パック(パワーパック・スーパーマックス) - 再充電可能、内蔵暖房レベルスイッチ付
- 1スーパーマックス・グローバルチャージャー

安全指摘事項

- 暖かさ、あるいは寒さを十分に知覚できない方(例、糖尿病患者、身体障害者等)は本装置を使用する前に、医師にご相談下さい。
- 足の肌が赤くなっていないか、定期的に調べて下さい。高レベルで長時間暖房すると火傷の恐れが

あります。子供が使用する場合には、ですから常に大人が注意を払うようにして下さい。

- パワーパックは撥水加工されています。パワーパックを靴に装着された場合には、接続スリーブあるいはプラグに湿気や汚れが入らないように、外出時にはパワーパックを（スイッチを入れない場合でも）常に暖房可能な靴底に接続しておいて下さい。これ以外の場合には、水を流し出し、パワーパックを乾燥させて下さい。
- 充電する場合には同梱のテルミック・スーパーマックス・グローバルチャージャー」だけをご使用下さい。このアダプターは室内用に設計されており、決して湿気にさらさないで下さい。
- 本装置に損傷をもたらす恐れがありますので、金属あるいはその他の物を接続スリーブあるいはプラグに差し込まないで下さい。
- パワーパックの接触ピンは切断状態でも電圧が掛かっていますから、パワーパックを金属物（例えばクリップやアルミホイールなど）といっしょに保管しないでください。
- 本製品の接続ケーブルあるいはその他の部品の損傷が認められる場合には、本製品は使用しないで

下さい。本製品を改造したり、他の目的に使用したりしないで下さい。本製品の部品あるいはその接続ケーブルの修理は製造者にまかせて下さい。

- ご質問がある場合、あるいは何か問題が発生した場合には、専門販売店もしくは製造者にご連絡下さい。
- 消耗したパワーパックは適切に廃棄処理して下さい！
- 爆発する恐れがありますので、パワーパックを火に入れないで下さい！

テクニカルデータ

スーパーマックス・グローバルチャージャー（交換部品としてテルミックで手に入る）：

入り口： 100V-240V ~ (50 - 60Hz), 400mA

出口： 2 x 500mA

パワーパックの始動と充電

充電装置の準備：

カチッと音がするまで、適切なアダプタを充電装置の裏にある受け口に入れて下さい。

注意：

これに関しては付属の情報冊子をお読み下さい!

充電プロセス:

どのパワーパックにも充電状態を表示するLEDが付いています(表を参照)。

LED	説明
点灯している	充電中
点滅している	充電が終了 (維持充電)

重要:充電器をコンセントに接続して下さい。両ライオンパックを充電装置に差し込んで下さい。スイッチは0の位置になければなりません。充電は自動的にスタートします(それぞれのLEDが点ります)。

電気装置が内蔵されているために、パワーパックは充電中も充電状態に関わらず、完全自動でコントロールされ、スイッチが切れるようになっています。充電が終了すると(最大4時間)、装置は自動的に維持充電モードに切り替わります(LEDが点滅)。エラーが発生した場合には、5.5時間後に自動的に充電が中断します。

機能説明

スーパーマックス・パワーパックには2つの運転モードがあります：**パワーオフ - 運転**
これらは運転表示(赤いLED)に表示されます：

パワーオフ：

レベルスイッチが0レベルにあります。運転表示(赤いLED)が常に切れた状態になっています。パワーパックが完全にスイッチの切れた状態にあります。

運転：

パワーパックは接続されたテルミック靴底にエネルギーを供給します。暖房能力は3つの異なるレベルに設定することができます。運転表示(赤いLED)が点灯しています。

重要な使用上の注意

- 使用する際には暖房ユニットケーブルをカチャッと締まるまでパワーパックにしっかり接続して下さい。
- 第3レベルは継続して使用する際に多大な熱が発

生し、火傷の恐れがありますので、2、3分以上にわたりスイッチを入れたままにしないで下さい。

- 足に快適な暖さを保てるように、パワーパックは常に第1か第2レベルに設定して下さい(暖房がほとんど感じられないようにするべきです)。
- 靴あるいは靴底が乾いている場合に、最良の暖房能力が達成されます。

使用法と機能

お望みの暖房レベルをレベルスイッチを用いて個別に設定することができます(レベル：1、2、3)。

暖房能力

レベル	平均温度 温度 (°C/°F)	1充電での最大 暖房時間 まで
1	37°C / 99°F	18時間
2	45°C/113°F	8.5時間
3	70°C/158°F	3時間

パワーパックの整備、保管、手入れ

寿命を長く保つために、パワーパックは100%充電した上で、スイッチを切り(レベル0)、暖房靴底と充電装置から引き抜いた状態で、乾いた部屋に平温で保管して下さい。

必要に応じ、幾分湿らせた柔らかい布と弱い洗浄剤を用いて諸部分の汚れをふき取って下さい。

注意：洗浄の際には必ず充電装置をコンセントから抜いて下さい。

パワーバックの固定法

パワーバックをワイヤで直接、靴の外端部に固定する(図1.1)。

その他の付属品も専門店で入手することができます。パワーバックはこうして次のように固定することができます：

- テルミック・ベルクロストラップで靴あるいは下腿部に固定する(図1.2)
- テルミック・パワーストラップアダプターで直接ベルクロストラップに固定する(図2)
- テルミック・スキー靴アダプター(図3)で、またはテルミック・ユニバーサル・パワーバックアダプターで靴に固定する(図4)
- テルミック延長ケーブル(長さ80cmか120cmのものが入手可能)を用いて上着またはズボンのポケットに差し込むか、または腰(例えばベルト等)に固定する(図5)

重要な注意：

パワーバックをつるつるした、滑りやすい場所に固定しないで下さい。

無くしてしまう恐れがあります！

廃棄物処理

装置が古くなったら、その包装物と一緒に、環境保護に合うように適切に廃棄処分してください。

充電装置及びライイオンパックは家庭ゴミと一緒にしないで、電気製品廃棄物の収集所にその部品をもって行って下さい。

包装物は原料であり再利用することができます。ですから包装物はリサイクルに回して下さい。

バッテリーは所定の回収所に運んで処理しなければなりません。

詳細については、近くにある市行政の担当課でお問い合わせ下さい。

付属品と交換部品

付属品あるいは交換部品を後日お求めになる場合には、ご使用のテルミックモデルの型式を必ずお知らせ下さい。交換する個々の部品を専門販売店まで持参することをお勧めします。

多くの付属品を用意しております。各品目
(付属品と交換部品)
は個々にお買い求めになることができます。専門販
売店にお問い合わせ下さい。詳しい情報は、
www.therm-ic.com
をご覧ください。専門取扱店にお尋ねください。

変更する場合があります。

本製品は、該当する規定と指令に適合しています。



DEUTSCH – GARANTIE

Als Hersteller übernehmen wir für dieses Gerät – nach Wahl des Käufers zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen gegen den Verkäufer – eine Garantie von 1 Jahr ab Kaufdatum.

Innerhalb dieser Garantiezeit beseitigen wir nach unserer Wahl durch Reparaturen oder Austausch des Gerätes unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind, normaler Verschleiß und Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinflussen. Bei Eingriffen von nicht autorisierten Stellen oder bei Verwendung anderer als originale Therm-ic Ersatzteile erlischt die Garantie.

ENGLISH – MANUFACTURER'S LIMITED WARRANTY

The product carries a limited warranty for one (1) year from the date of purchase. This limited

warranty extends only to the original consumer who purchased the new product from an authorized Therm-ic dealer.

A dated Proof of Purchase is required. Therm-ic will only replace or repair product components that are found to suffer from defective workmanship or defective material. This limited warranty does not extend to damage resulting from misuse, neglect or abuse; normal wear and tear; accidents that damage the exterior appearance or color; breakage (except breakage resulting from manufacturing defects); improper dealer service; improper dealer or consumer modifications to the product; loss of product due to improper attachment; any normal variations in the temperature at each setting or the battery life at each setting that is caused by the method of recharging the batteries; the conditions in which the product is used, and the tolerances of the batteries, microprocessor, or microchip.

This Limited Warranty is the only warranty offered by the Manufacturer. There are no other warranties, expressed or implied. Neither the Manufacturer nor the Distributor is liable for any incidental or consequential damages resulting from the use or

possession of the product. If a defect arises in the product within the Limited Warranty period, the user should promptly return the product to an authorized Therm-ic dealer. A dated Proof of Purchase is required. If the product or any component is replaced or repaired, the replacement or repair is covered only for the remainder of the original Limited Warranty period dating from the purchase of the original product.

FRANÇAIS – GARANTIE

En tant que fabricant, nous accordons pour cet appareil une garantie d'un an à dater de l'achat (à la demande du client en complément des droits de garantie légaux accordés par le revendeur). Au cours de cette période de garantie, nous supprimons tous les vices provenant d'un défaut de matériau ou d'un défaut de fabrication en réparant ou remplaçant gratuitement l'appareil, selon notre appréciation. Sont exclus de la garantie : les dommages dus à une utilisation incorrecte de l'appareil, l'usure normale et les défauts qui n'ont qu'une incidence négligeable sur la valeur ou

l'utilisabilité de l'appareil. Vous perdez tout droit à la garantie si l'appareil a été manipulé par des personnes n'y étant pas autorisées ou si des pièces de rechange autres que les pièces originales Therm-ic ont été utilisées.

ITALIANO – GARANZIA

Come produttore forniamo per questo dispositivo, a scelta dell'acquirente, oltre ai diritti legali delle garanzie nei confronti del venditore, una garanzia di un anno a partire dalla data dell'acquisto.

In questo periodo di garanzia risolviamo a nostra scelta, con riparazioni o sostituzione del dispositivo, gratuitamente tutti i problemi derivanti da difetti dei materiali o della manodopera. Dalla garanzia sono esclusi: difetti riconducibili ad uso improprio, normale usura e difetti che influiscano solo in maniera irrilevante sul valore o sulla possibilità di utilizzo del dispositivo. In caso di interventi di parti non autorizzate o di utilizzo di parti di ricambio diverse da quelle originali Therm-ic, la garanzia è annullata.

ESPAÑOL – GARANTÍA

Además de los derechos de garantía legales a los que puede optar el comprador frente al vendedor, el fabricante otorga a este producto una garantía de un año a partir de la fecha de compra.

Dentro de este plazo, los fallos debidos a defectos de material o de fábrica son reparados gratuitamente según nuestro criterio, ya sea arreglando el producto o cambiándolo por otro.

Quedan excluidos de esta garantía los daños causados por un uso inadecuado o por el desgaste normal del producto, así como aquellos daños irrelevantes que no afectan a su calidad ni a su capacidad de funcionamiento. Esta garantía expira en caso de intervención de centros no autorizados o de utilización de piezas de repuesto que no sean originales Therm-ic.

NEDERLANDS – GARANTIE

Als fabrikant geven wij voor dit apparaat – naar keuze van de koper in aanvulling op wettelijke garantieclaims tegen de verkoper – een garantie van 1 jaar gerekend vanaf de koopdatum.

Binnen deze garantieperiode herstellen wij gratis alle gebreken die op materiaal- of fabricagefouten berusten, naar onze keuze ofwel door reparatie of door vervanging van het apparaat. Van de garantie uitgesloten zijn: schade die op onjuist gebruik terug te voeren is, normale slijtage en gebreken die de waarde of de geschiktheid voor gebruik van het apparaat slechts in geringe mate beïnvloeden. De garantie vervalt bij ingrepen van niet geautoriseerde zijde of bij toepassing van andere als de originele Therm-ic onderdelen.

DANSK – GARANTI

Vi påtager os som producent af dette produkt – efter kundens valg, som supplement til de lovmæssige krav om garantiydelse, der påhviler forhandleren – 1 års garanti regnet fra købsdatoen.

Inden for denne garantiperiode udbedrer vi alle fejl og mangler, der skyldes materiale- eller produktionsfejl – idet det står os frit at vælge om vi foretrækker at foretage reparationer eller at skifte apparatet helt ud. Følgende er ikke omfattet af garantien: Skader, der skyldes u hensigtsmæssig

brug, normalt slid og mangler, der kun har en ubetydelig forringelse af apparatets værdi eller funktionsdygtighed. I tilfælde af indgreb fra uautoriserede personer eller hvis der anvendes andre reservedele end de originale Therm-ic, ophører garantien.

NORSK – GARANTI

Som produsent overtar vi for dette apparatet – etter kjøperens valg, i tillegg til den lovbestemte produktgarantien overfor selgeren – en garanti på 1 år fra kjøpsdato.

I løpet av denne garantitiden retter vi, etter egen vurdering ved reparasjon eller ved å bytte ut apparatet, alle mangler som skyldes material- eller produksjonsfeil. Unntatt fra garantien er: Skader som skyldes feilaktig bruk av apparatet, normal slitasje og mangler som bare uvesentlig påvirker apparatets verdi eller brukbarhet. Ved inngrep fra ikke-autoriserte personer eller ved bruk av andre enn originale Therm-ic-reservedeler, oppheves garantien.

SVENSKA – GARANTI

I egenskap av tillverkare lämnar vi en garanti på ett år från inköpsdatum för denna apparat. Detta gäller oberoende av de krav på garanti för köparen som lagstiftningen kräver av säljaren.

Inom denna garantitid åtgärdar vi alla brister som beror på material- eller tillverkningsfel genom att, efter eget gottfinnande, antingen kostnadsfritt reparera eller byta ut apparaten. Följande undantag från garantin finns: Skador som beror på felaktig användning, normalt slitage och brister som endast obetydligt påverkar apparatens värde eller funktionsduglighet. Vid reparationer som utförts av ej auktoriserade verkstäder eller vid användning av andra reservdelar än originalreservdelar från Therm-ic upphör garantin att gälla.

SUOMI – TAKUU

Valmistajana annamme tälle laitteelle - ostajan valinnan mukaisesti, myyjän tarjoamien lakisääteisten takuiden lisäksi - yhden vuoden takuun ostopäivästä alkaen. Tämän takuuajan aikana meillä on oikeus päättää korjaamme

laitteen maksutta tai vaihdammeko laitteen uuteen. Tämän takuun piiriin kuuluvat ainoastaan materiaali- tai valmistusvirheistä aiheutuneet vauriot. Takuu ei korvaa: vaurioita, jotka ovat aiheutuneet epäasiallisesta käytöstä, normaalista kulumisesta tai viasta, joka ei oleellisesti vaikuta laitteen arvoon tai sen käyttöominaisuuteen. Takuu raukeaa, mikäli laite avataan valtuuttamattomasti tai käytetään muita kuin alkuperäisiä Therm-ic-varaosia.

SLOVENSKO – GARANCIJA

Kot proizvajalec vam ponujamo 1-letno garancijo, šteto od dne nakupa naprave. Ta je ponujena kot dodatna možnost za kupca in ne vpliva na osnovne pravice potrošnika. V času garancije bomo brezplačno odpravili vse poškodbe in nepravilnosti, do katerih bi lahko prišlo zaradi napak proizvajalca. Sem sodijo odprave napak ali potrebna zamenjava naprave v celoti. V garancijo ne sodijo: poškodbe in okvare naprav, do katerih bi lahko prišlo zaradi neupoštevanja priloženih navodil za uporabo ali zaradi nepravilne uporabe naprave, obraba ali raztrganine z manjšim vplivom na vrednost in

uporabnost naprave. Garancija postane ničelna in neustrezna v primeru, ko ali če bi z napravo upravljale nepooblaščene osebe (če bi npr. poškodbe ali okvare poskušali od straniti sami ali bi jih želel popraviti nepooblaščen serviser) ali v primeru, da bi uporabljali neoriginalne sestavne dele.

MAGYAR – GARANCIA

Gyártóként –a vevő döntése szerint, az eladóval szemben törvényesen érvényesíthető garanciális igényeken túlmenően- a vásárlás időpontjától számított 1 éven át vállalunk garanciát erre a készülékre. Ezen garanciális időszak alatt szabad döntésünk szerint térítésmentesen hárítunk el cserével, vagy javítással minden olyan hibát, amely gyártási, vagy anyaghibára vezethető vissza. Nem tartozik a garanciális kötelezettség alá a nem szakszerű használatból eredő, a normál elhasználódásra visszavezethető meghibásodás, illetve a készülék működését csak csekély mértékben befolyásoló kisebb hiba. Megszűnik a garancia, ha arra fel nem jogosított személy kísérelt

meg javitást végezni a készüléken, vagy nem eredeti Therm-ic alkatrészt építettek be a készülékbe.

POLSKI – GWARANCJA

Jako producent urządzenia przejmujemy na to urządzenie – według decyzji nabywcy dodatkowo do przepisowych roszczeń z tytułu gwarancji wobec sprzedawcy – gwarancję na okres 1 roku od daty zakupu. W okresie tej gwarancji usuwamy bezpłatnie według naszego uznania, poprzez naprawę lub wymianę urządzenia, wszystkie usterki dotyczące wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancja nie obejmuje: Uszkodzeń pochodzących z nieprawidłowego użytkowania, normalnego zużycia i usterek, które tylko nieznacznie wpływają na wartość lub użyteczność urządzenia. Gwarancja wygasa w przypadku napraw przeprowadzanych przez nie autoryzowane placówki lub przy stosowaniu innych niż oryginalnych części zamiennych firmy Therm-ic.

ČESKY – ZÁRUKA

Jako výrobce přebíráme za tento přístroj - podle volby kupujícího navíc kromě zákonných nároků na záruku vůči prodávajícímu - záruku po dobu 1 roku od data nákupu. V této záruční době odstraňujeme dle naší úvahy opravou nebo výměnou přístroje bezplatně všechny závady, které se zakládají na vadách materiálu nebo výroby. Záruka se nevztahuje na: škody vzniklé nesprávným používáním, běžné opotřebení a vady, které mají na hodnotu nebo použitelnost přístroje jen nepatrný vliv. Při zásahu provedeném neautorizovanými dílnami nebo při použití jiných než originálních náhradních dílů Therm-ic záruka zaniká.

РУССКИЙ ЯЗЫК – ГАРАНТИЯ

Являясь производителем, мы предоставляем на данное устройство – по выбору покупателя дополнительно к законодательно установленному сроку гарантии, предоставляемому продавцом – гарантию сроком на 1 год с даты продажи. В течение гарантийного срока мы устраняем по своему

усмотрению путём ремонта или замены устройства бесплатно все неисправности, обусловленные дефектами материала или изготовления. Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие в результате неправильного использования, нормального износа и дефекты, которые не оказывают значительного влияния на потребительские свойства устройства. В случае вмешательства в устройство лиц, не имеющих допуска, или использования неоригинальных запасных частей Therm-ic гарантия утрачивается.

日本語 保証

製造者として当社は、販売者に対して法律に定められた保証請求に加え、本装置に対して購入者選択のもとに購入日から1年間の保証をいたします。本保証期間中においては当社の選択に基づき本装置の修理又は本装置の交換により、マテリアル又は製造ミ

スに基づく不備をすべて無料で除去いたします。不適切な使用による損傷、自然の消耗及び本装置の価値又は使用性能にほとんど影響を与えることのない不備については保証の対象外となります。認定を受けていな



THERM-IC Products GmbH NFG & CO KG
Fritz-Knoll-Strasse 3, 8200 Gleisdorf/AUSTRIA
Tel.: +43 3112 36026-0, Fax: +43 3112 36026-6
office@therm-ic.com

www.therm-ic.com